

MANUAL DEL OPERADOR
Serie BOXTER
06381056 Edición 04 (Español)

FABRICANTE



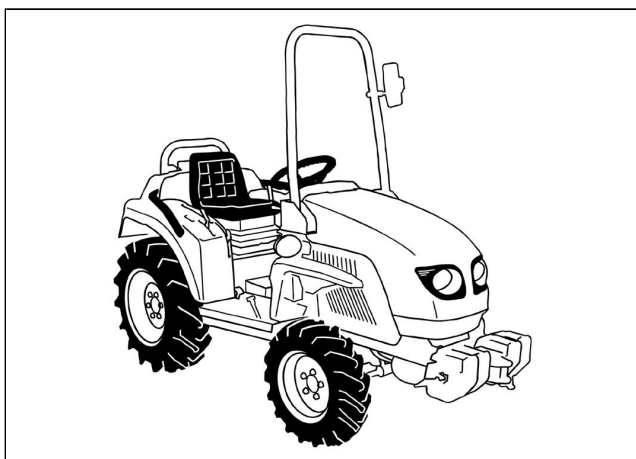
Tecnología por pasión.

Sede legal y establecimiento
GOLDONI S.p.A.

Dirección:
Via Canale, 3
41012 Migliarina di Carpi
Modena, Italy

Teléfono: +39 0522 640 111
Fax: +39 0522 699 002
Internet: www.goldoni.com

MODELOS Y VERSIONES



Boxter 20
Boxter 25

ÍNDICE

FABRICANTE

MODELOS Y VERSIONES	2
----------------------------	----------

GENERALIDADES

INTRODUCCIÓN	5
CÓMO LEER EL MANUAL	6
Actualización del manual	6
Derechos de autor	6
Simbología unificada	7
IDENTIFICACIÓN MÁQUINA	8
Criterios de identificación	8
Calcomanías	8
Grabado bastidor	8
Placa metálica	9
IDENTIFICACIÓN COMPONENTES	10
Estructura de protección antivuelco	10
Motor	10
Dispositivo de tiro	11
POST VENTA	12
Garantía	12
Asistencia	12
Repuestos	12
CERTIFICADO DE CONFORMIDAD	12

SEGURIDAD

NORMAS DE SEGURIDAD	13
MEDIDAS DE SEGURIDAD	15
Capacitación	15
Preparación	15
Funcionamiento	16
Ropa de trabajo	17
Mantenimiento y período de inactividad	18
Mantenerse a distancia de seguridad del eje de transmisión en movimiento	18
Medidas de seguridad para el estacionamiento	18
Peligro de vuelco	19
No hacer subir pasajeros a bordo	20
Medidas de seguridad para remolcar cargas	20
Medidas de seguridad para el mantenimiento	21
Medidas de seguridad para el uso del cargador frontal	22
Indicaciones para el mantenimiento del cargador frontal	23
Prestar atención a los líquidos con alta presión	23

Control de la tornillería de las ruedas	24
Prevención de incendios	24
Medidas de seguridad para el mantenimiento de los neumáticos	24
Medidas de seguridad para manipular el combustible	25
ECOLOGÍA	26
Eliminación de desechos y productos químicos	26
PUESTOS DE TRABAJO EN EL SECTOR FORESTAL	27
Peligros	27
Versión bastidor	27
UTILIZACIÓN DE PULVERIZADORES DE CULTIVOS (RIESGO DERIVADO DE LAS SUSTANCIAS PELIGROSAS)	27
Versión bastidor	27
CALCOMANÍAS DE SEGURIDAD	27
DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD	28
Estructura de protección antivuelco	28
Cinturones de seguridad	28

INSTRUCCIONES PARA EL USO

MANDOS E INSTRUMENTOS	29
Salpicadero	29
Instrumento multifuncional	30
Mandos zona delantera	32
Mandos lado derecho	32
Mandos lado izquierdo	32
Mandos asiento	33
ARRANQUE Y PARADA DEL MOTOR	34
Antes del arranque del motor	34
Arranque del motor	34
Interrupción arranque	34
Parada del motor	35
ARRANQUE Y PARADA DE LA MÁQUINA	36
Arranque del tractor	36
Conmutador luces	36
Bocina	36
Luces de dirección	37
Faros	37
Estructura de protección antivuelco	38
Parada del tractor	38
TRANSMISIÓN	39
Embrague del cambio	39
Caja de velocidades	39
Palanca mando cambio	39
Palanca mando reductor	40
Palanca mando inversor	40
Palanca acelerador de mano	41

Pedal acelerador.....	41
Mando activación tracción delantera.....	41
Bloqueo diferencial trasero.....	42
SISTEMA FRENANTE.....	43
Freno de servicio.....	43
Freno de estacionamiento.....	43
TOMA DE FUERZA.....	44
Toma de fuerza trasera (TDF).....	44
Tabla velocidad de la toma de fuerza.....	45
Toma de fuerza independiente.....	45
Junta cardánica.....	45
Toma de fuerza ventral (opcional).....	46
ELEVADOR TRASERO.....	47
Elevación-descenso.....	47
Funcionamiento oscilante.....	47
ENGANCHE DE TRES PUNTOS.....	48
Enganche de tres puntos trasero.....	48
Brazo tercer punto.....	48
Tirante regulable.....	49
Cadenas estabilizador lateral.....	49
DISTRIBUIDORES HIDRÁULICOS AUXILIARES.....	50
Distribuidores hidráulicos auxiliares traseros.....	50
DISPOSITIVOS DE TIRO.....	51
Remolque del tractor.....	51
Gancho de tiro delantero.....	51
Gancho de tiro categoría CUNA cat.B.....	52
Gancho de tiro categoría CEE.....	52
Barra de tiro CEE.....	53
Toma de 7 contactos para remolque.....	53
LASTRES.....	54
Lastres (opcional).....	54
Lastres delanteros (opcionales).....	54
Lastraje de la rueda mediante llenado líquido del neumático.....	55
PUNTOS DE ELEVACIÓN.....	56
PUNTOS DE FIJACIÓN DEL CARGADOR FRONTAL.....	56

REVISIONES DE MANTENIMIENTO

Revisiones de mantenimiento periódico.....	60
GRUPO MOTOR.....	62
Motor.....	62
Apertura del capó.....	62
Instalación de refrigeración.....	63
Control nivel aceite motor.....	64
Filtro aire en seco.....	65
Depósito carburante.....	66
GRUPO TRANSMISIÓN.....	67
Cárter cambio, diferencial trasero, elevador.....	67
Filtro aceite transmisión en aspiración.....	68
Diferencial delantero.....	69
Embrague.....	70

Dirección.....	70
Frenos.....	70
PUNTOS DE ENGRASE.....	71
Vista lateral derecha.....	71
Vista lateral izquierda.....	71
Cadena de transmisión.....	71
INSTALACIÓN ELÉCTRICA.....	72
Batería.....	72
Interrupción de batería.....	72
Faros delanteros.....	73
Luz de posición y luz de dirección.....	73
Luces traseras.....	74
Fusibles.....	74
Indicador de atascamiento del filtro aire motor.....	76
CARROCERIA.....	76

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.....	77
DIMENSIÓN Y PESOS.....	79
Tabla Dimensiones y Pesos máquina.....	79
Motor.....	79
Carga máxima por eje.....	80
VELOCIDAD.....	80
Tabla Velocidades.....	80
RUEDAS.....	81
Neumáticos.....	81
Tabla presión de inflado neumáticos.....	81
NIVEL DE RUIDO.....	82
Tabla niveles máximos de ruido.....	82
Ficha informativa sobre el nivel de ruido.....	82
Advertencias para el usuario.....	82
LUBRICANTES Y FLUIDOS PRESCRIPTOS.....	83
Lubricantes originales.....	83
Fluidos protectivos originales.....	83

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

GENERAL.....	84
Motor.....	84

NOTAS

TARJETA DE IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA.....	89
CERTIFICADO DE CONFORMIDAD.....	90

GENERALIDADES



INSTRUCCIONES ORIGINALES

INTRODUCCIÓN

El presente manual contiene la descripción del funcionamiento y las ilustraciones necesarias para efectuar correctamente las principales operaciones para la utilización, el mantenimiento de rutina y el mantenimiento periódico de la máquina.

Dicho manual, para mayor practicidad, ha sido subdividido en capítulos.

En caso de cesión o venta es obligatorio entregar el presente manual junto con la máquina. Si el manual sufre daños o si se lo extravía es necesario requerir una copia del mismo al fabricante de la máquina o al precedente propietario. El manual se deberá considerar siempre como parte integrante de la máquina.


La confianza que Ustedes ha depositado en nuestra firma, eligiendo nuestros productos, será ampliamente correspondida por las prestaciones que les ofrecerán nuestros productos.


Un uso correcto y un puntual mantenimiento, les brindarán grandes satisfacciones en términos de prestaciones, productividad y ahorro.


CÓMO LEER EL MANUAL



En este manual, algunos párrafos contienen informaciones de particular importancia, para la seguridad o el funcionamiento, los mismos se evidencian con el siguiente criterio:

PELIGRO
 **Posibilidad de crear elevado peligro o graves lesiones personales o a terceros en caso de incumplimiento.**

ATENCIÓN
 **Posibilidad de crear lesiones personales o a terceros en caso de incumplimiento.**

IMPORTANTE
 **Suministra indicaciones para evitar acarrear daños al tractor o causar daños.**

Este manual será su guía para la utilización y el mantenimiento.

Se aconseja seguir escrupulosamente las indicaciones expuestas y considerar el manual como parte integrante del producto: conservarlo cerca de la máquina y entregarlo a un eventual futuro usuario.

Las ilustraciones, las descripciones y las características contenidas en este manual no son vinculantes.

Nuestra Empresa se reserva el derecho de efectuar, en cualquier momento, modificaciones por exigencias técnicas o comerciales.

Para las normas de uso y el mantenimiento seguro de algunos componentes del tractor fabricados por terceros, consultar el respectivo manual.



Todas las indicaciones “delantero”, “trasero”, “derecho”, “izquierdo”, se refieren a la posición del operador.

Para facilitar la lectura, se ha empleado una serie de símbolos con los siguientes significados:



Atención



Ambiente



Reciclaje



Legislación



Informaciones

Actualización del manual

Las informaciones, las descripciones y las ilustraciones contenidas en el manual reflejan el estado del arte en el momento de comercialización de la máquina.

El fabricante se reserva el derecho de efectuar, en cualquier momento, eventuales modificaciones a las máquinas por exigencias técnicas o comerciales. Dichas modificaciones no implicarán ninguna obligación para el fabricante respecto a los vehículos comercializados hasta ese momento, ni respecto a la presente publicación.

Eventuales integraciones que el fabricante considerará oportuno suministrar se deberán conservar junto con el manual y considerarse como parte integrante del mismo.

Derechos de autor

Los derechos de autor del presente manual son de propiedad del fabricante de la máquina. Este manual contiene textos, diseños e ilustraciones de tipo técnico que no deberán ser divulgados ni transmitidos a terceros, ni total ni parcialmente, sin la autorización escrita del fabricante de la máquina.

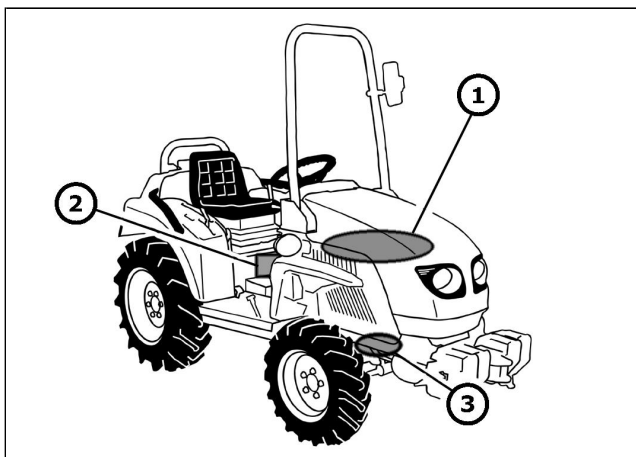
Simbología unificada

Para la utilización del tractor, ha sido adoptada una simbología unificada.

	Filtro hidráulica	instalación		Luz de carretera		Aceite
	Luz de cruce			Transmisión		Faro de trabajo
	Bloqueo diferencial			Luz de aparcamiento		Toma de fuerza
	Luces de posición.			Rotación toma de fuerza		Luces de peligro
	Embrague			Señal luminoso		Freno de aparcamiento
	Luz de dirección			Doble tracción		Luz de dirección remolque
	Protección abajo			Indicador acústico.		Dirección adelante
	Carga baterías			Marchas reducidas		Cinturones de seguridad
	Horas de trabajo			Marchas normales		Neutro
	Nivel carburante			Marchas veloces		Rotación horaria
	Filtro carburante			Neutro		Rotación antihoraria
	Precalentamiento motor			Inversor dirección		Ventilación aire
	Filtro aire motor			Acelerador rotacional		Calefacción aire
	Presión aceite motor			Acelerador lineal		Acondicionamiento aire
	Filtro aceite motor			Elevador		Limpiaparabrisas
	Temperatura agua motor			Elevador - Arriba		Limpiaparabrisas y lavalunas
	Válvula aire			Elevador - Abajo		Limpialuneta
	Instalación hidráulica			Elevador - Flotante		Limpialuneta y lavalunas

IDENTIFICACIÓN MÁQUINA

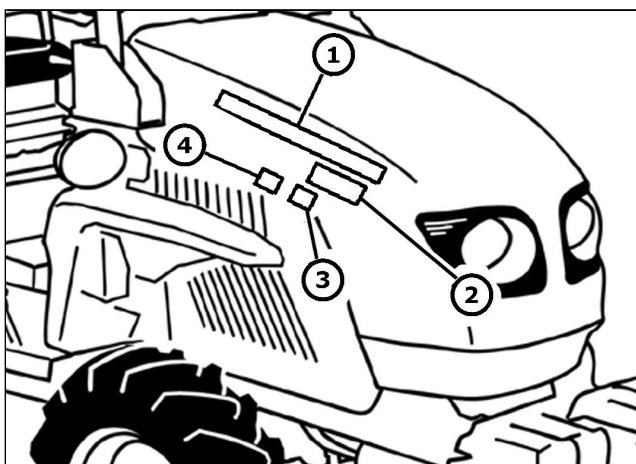
Criterios de identificación



El tractor se identifica a través de tres criterios:

- ① Calcomanías.
- ② Grabado en el chasis.
- ③ Placa metálica.

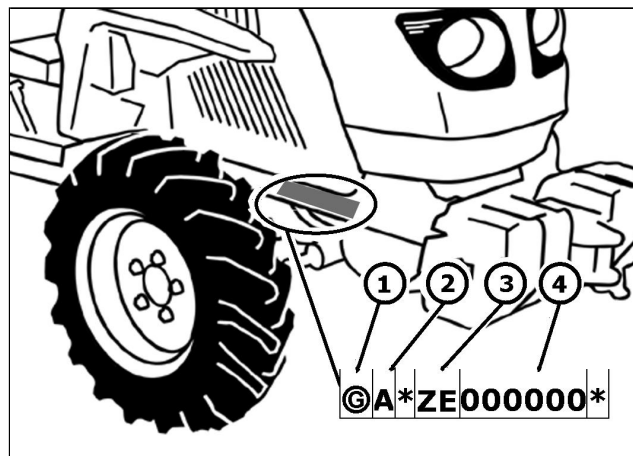
Calcomanías



En el capó se exponen las calcomanías que identifican:

- ① Marca.
- ② Serie
- ③ Modelo
- ④ Versión

Grabado bastidor



- ① Sigla marca fabricante.
- ② Serie de producción
- ③ Tipo máquina
- ④ Número de bastidor (matrícula).

Placa metálica



41042

GOLDONI S.p.A.

CE

Migliarina di Carpi (MODENA) ITALY

Den.com:

1

Serie:

2

Type:

3

Var/Vers:

4

ABS:

5

Nr.OMOLOGAZIONE:

6

EEC number:

Numero d'identificazione:

7

Identification number:

Massa totale ammissibile:

8

Kg

Allowable total weight:

Carico ammissibile asse anteriore:

9

Kg

Allowable load on front axle:

Carico ammissibile asse posteriore:

10

Kg

Allowable load on rear axle:

Massa rimorchiabile ammissibile:

NAZ. 13

EEC 12

Allowable towing weight:

-Non frenata:

-Unbraked:

11

Kg

12

Kg

-Con frenatura indipendente:

-Independent braking:

13

Kg

14

Kg

-Con frenatura ad inerzia:

-Inertial braking:

15

Kg

16

Kg

-Con frenatura assistita:

-Assisted braking:

17

Kg

18

Kg

MADE IN ITALY

La placa metálica contiene los siguientes datos:

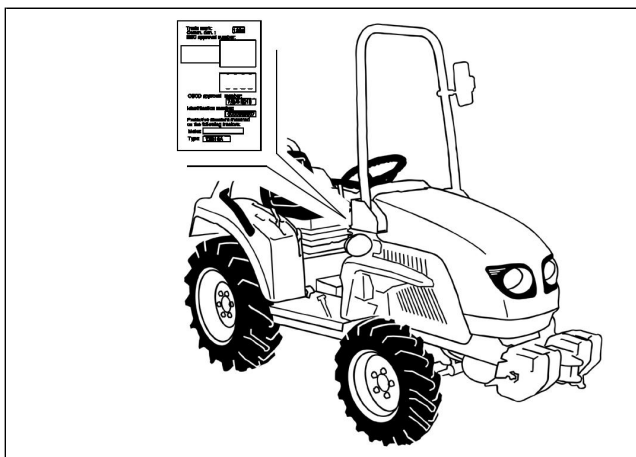
- 1. Denominación comercial
- 2. Serie de producción
- 3. Tipo máquina
- 4. Variante/Versión
- 5. Coeficiente ABS
- 6. Sigla de homologación
- 7. Número de identificación (matrícula)
- 8. Masa total admisible (KG)
- 9. Carga admisible eje delantero (KG)
- 10. Carga admisible eje trasero (KG)
- 11. Masa remolcable admisible no frenada (nacional) (KG)
- 12. Masa remolcable admisible no frenada (europea) (KG)
- 13. Masa remolcable admisible con frenada independiente (nacional) (KG)
- 14. Masa remolcable admisible con frenada independiente (europea) (KG)
- 15. Masa remolcable admisible con frenada por inercia (nacional) (KG)
- 16. Masa remolcable admisible con frenada por inercia (europea) (KG)
- 17. Masa remolcable admisible con frenada asistida (nacional) (KG)
- 18. Masa remolcable admisible con frenada asistida (europea) (KG)

Posición	Kg
11	890
12	2300
13	2670
14	4100
15	2670
16	4100
17	/
18	/

IDENTIFICACIÓN COMPONENTES

El tractor está compuesto por una serie de componentes principales a su vez identificables mediante placa metálica y/o grabado.

Estructura de protección antivuelco



- Calcomanía con Tipo estructura de protección antivuelco

Make: ①

Trade mark: ②

Comm. den.: ②

EEC approval number: ③

OECD approval number ④

Identification number: ⑤

Protective structure mounted on the following tractors:

Make: ⑥

Type: ⑦

- ① Fabricante de la estructura de protección
- ② Denominación de la estructura de protección
- ③ código de aprobación CEE
- ④ código de aprobación OCSE / OECD
- ⑤ Número de bastidor (matrícula).
- ⑥ Marca del tractor
- ⑦ Variante/Versión

Significado de los códigos OCSE/OECD:

- OECD/OCSE 6: La estructura de protección antivuelco ha superado los test ROPS (Roll Over Protection Structure) en lo que se refiere a la estructura delantera; en caso de vuelco el conductor está protegido
- OECD/OCSE 7: La estructura de protección antivuelco ha superado los test ROPS (Roll Over Protection Structure) en lo que se refiere a la estructura trasera; en caso de vuelco el conductor está protegido
- OECD/OCSE 10: La estructura de protección antivuelco ha superado los test FOPS (Fall Over Protection Structure); la estructura resiste a la caída de objetos con una energía de 1365 Joule



La estructura de protección antivuelco del tractor es conforme con el OECD 6

Motor

Placa metálica motor y grabado motor.



Véase el manual de uso y mantenimiento motor.

Dispositivo de tiro

Grabado en el dispositivo:

- Marca
- Tipo dispositivo

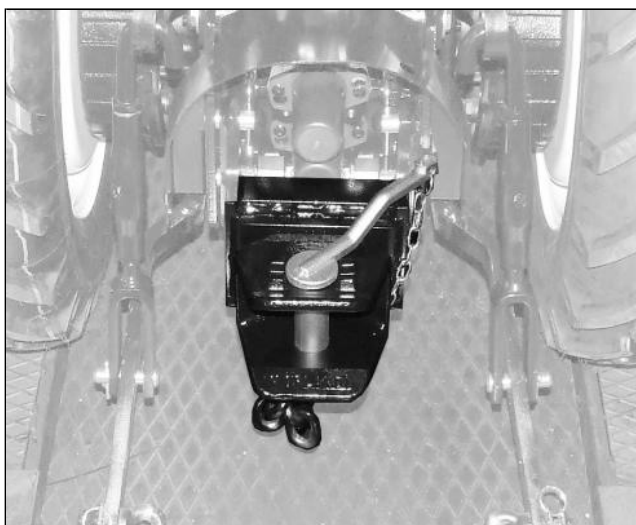
Tip e CUNA - Cat. B

Código de aprobación **DGM-GA 2968 B**



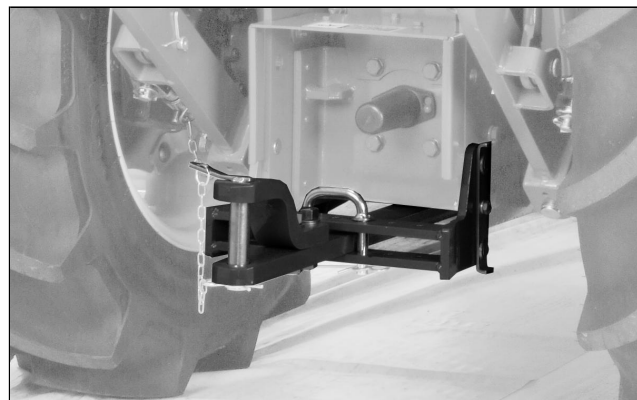
Cat. CEE

Código de aprobación **e11-1567**



Barra de tiro CEE

Código de aprobación
e11*89/173*2006/26*2215



POST VENTA

Garantía

Motor: condiciones y términos establecidos por el fabricante

Tractor: dentro de los términos establecidos en nuestro Certificado de Garantía.

Asistencia

Contacte la red de ventas externa AUTORIZADA



El Servicio de Asistencia ofrece personal especializado capacitado para efectuar los trabajos en nuestros productos. Constituye el único Servicio autorizado para efectuar trabajos en nuestros productos en garantía.

El uso de Repuestos Originales y la correcta ejecución de las revisiones de mantenimiento dentro de los términos prescritos, permiten conservar inalteradas a través del tiempo las cualidades de la máquina y dan derecho a la GARANTÍA del producto por el período previsto.

Repuestos




Pedido repuestos: Contacte nuestros centros de Asistencia Repuestos contando con el **Modelo, serie y número del tractor (matrícula)**, grabados en la placa.

CERTIFICADO DE CONFORMIDAD


Los certificados de conformidad están al final del manual.


SEGURIDAD


NORMAS DE SEGURIDAD


 **PELIGRO**
Para dar mayor seguridad a su trabajo, la prudencia es un factor insustituible para prevenir los accidentes.
A tal fin se exponen las siguientes advertencias:

 **IMPORTANTE**
El incumplimiento de las normas exime nuestra Firma de cualquier responsabilidad.


 **PELIGRO**
No emprender descensos con el tractor desembragado o con el cambio en punto muerto; utilizar el motor para frenar el tractor. Si, en descenso, se requiere un uso frecuente del freno, conectar una marcha má baja.

 **PELIGRO**
Cerciorarse que todas las partes rotativas del tractor (toma de fuerza, juntas de cardan, poleas, etc.) estén bien protegidas.


 **PELIGRO**
No vestirse con indumentos holgados, ni llevar joyas, cadenas o pulseras y prestar también atención cuando se lleva el cabello largo, ya que existe el peligro de engancharse fácilmente en partes del tractor o del implemento.


 **PELIGRO**
No dejar encendido el motor en un ambiente cerrado: los gases de escape son venenosos.


 **PELIGRO**
No dejar nunca encendido el tractor cerca de sustancias inflamables.


 **PELIGRO**
Después de todo mantenimiento limpiar y desengrasar el motor, para evitar el


peligro de incendio.

 **PELIGRO**
Mantener las manos y el cuerpo lejos de eventuales perforaciones o pérdidas que puedan verificarse en la instalación hidráulica: el fluido que sale a presión puede tener una fuerza suficiente para provocar lesiones.


 **PELIGRO**
No transportar en el tractor objetos o personas más allá de lo previsto por el equipamiento y la respectiva homologación.

 **PELIGRO**
No subir ni bajar del tractor en movimiento.

















 **ATENCIÓN**
No efectuar reparaciones o modificaciones no autorizadas de piezas del tractor o de sus equipamientos.

 **ATENCIÓN**
Antes de arrancar el motor, cerciorarse que el cambio y la toma de fuerza estén en punto muerto (neutro).

 **ATENCIÓN**
Embragar gradualmente, evitando así el encabritamiento o movimientos imprevistos del tractor.

 **ATENCIÓN**
No efectuar operaciones de mantenimiento, reparaciones ni trabajos de ningún tipo con el tractor o con los equipamientos enganchados, antes de haber detenido el motor, haber quitado la llave del tractor y haber apoyado el implemento sobre el terreno.

 **ATENCIÓN**
Antes de dejar el tractor apoyar sobre el terreno los implementos suspendidos.

-  **ATENCIÓN**
Aparcar el tractor de manera que resulte garantizada su estabilidad, utilizando el freno de aparcamiento, conectando una marcha (la primera en subida, o bien la marcha atrás en bajada) y empleando eventualmente un taco.
-  **ATENCIÓN**
Antes de poner en marcha el tractor verificar que en el radio de acción del mismo no estén presentes otras personas ni animales.
-  **ATENCIÓN**
No dejar el tractor sin vigilancia con el motor encendido y/o con la llave de arranque en el salpicadero.
-  **ATENCIÓN**
Cuando no se utiliza la toma de fuerza, hay que cubrir el eje con la respectiva protección.
-  **ATENCIÓN**
El usuario debe verificar que cada parte del tractor, sobre todo los componentes de seguridad, cumplan su específica función. Por lo tanto deben ser mantenidos en perfecta eficiencia. Si se presentan anomalías o fallos es necesario eliminarlos tempestivamente y en los casos necesarios contactar nuestros Centros de Asistencia.
-  **IMPORTANTE**
Respetar las normas de circulación en carreteras.
-  **IMPORTANTE**
Controlar periódicamente, siempre con el motor parado, el apriete de las tuercas y de los tornillos de las ruedas y de la estructura de protección antivuelco.
-  **IMPORTANTE**
No usar el bloqueo del diferencial cerca o durante las curvas. No utilizarlo tampoco con marchas veloces ni con el motor a alto régimen de revoluciones.
-  **IMPORTANTE**
Evitar giros pronunciados con implementos remolcados y la transmisión cardán bajo esfuerzo, para evitar roturas de la junta.
-  **IMPORTANTE**
No usar el tercero punto del elevador como enganche de tiro.
-  **IMPORTANTE**
Regular el gancho de tiro en las posiciones más bajas para evitar el encabritamiento del tractor.
-  **IMPORTANTE**
Durante los traslados con equipamientos suspendidos en tres puntos, dar tensión a las cadenas y mantener alzado el elevador.
-  **IMPORTANTE**
Utilizar el gancho de tiro delantero exclusivamente para remolcar el tractor en caso de emergencia.
-  **PELIGRO**
No ingerir combustibles / lubricantes / fluidos. En caso de contacto accidental con los ojos lavar bien con agua la parte interesada.
-  **ATENCIÓN**
Evitar contactos prolongados y repetidos de la piel con combustibles / lubricantes / fluidos, ya que podrían crear lesiones en la piel u otros síndromes.
-  **ATENCIÓN**
Utilizar el tractor con implementos remolcados y/o suspendidos o con el remolque sólo después de haber leído y respetado atentamente las instrucciones contenidas en los respectivos manuales de uso y mantenimiento.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

Capacitación

- Leer atentamente las instrucciones. Familiarizarse con los mandos y con el empleo correcto de la máquina.
- No permitir nunca emplear la máquina a niños o personas que no conozcan estas instrucciones. Las normas locales pueden imponer límites a la edad del operador.
- No poner nunca en función la máquina si cerca de la misma están presentes otras personas, sobre todo niños y animales.
- Recordar que el operador o usuario son responsables de los accidentes o de los daños causados a terceros o a sus bienes.
- No transportar pasajeros.

Todos los conductores deben lograr contar con instrucciones profesionales y prácticas. Dichas instrucciones deben subrayar:

- la necesidad de atención y concentración cuando se trabaja con máquinas con operador a bordo;
- operando con los frenos no se logra recuperar el control de una máquina que patina en una pendiente.

Los motivos principales de una eventual pérdida de control son:

- tracción insuficiente de las ruedas;
- velocidad de marcha excesiva;
- frenado no idóneo;
- el tipo de máquina inadecuada para la tarea asignada;
- desconocimiento del efecto que provocan las condiciones del terreno, en particular en las pendientes;
- enganche y distribución incorrectos de las cargas.

Preparación

- Verificar con atención el tractor antes de cada puesta en función
- La señalética aplicada al tractor suministra una serie de indicaciones importantes: cumplirla tutela su seguridad.
- Cerciorarse de las buenas condiciones de los pictogramas de seguridad. Si los mismos están deteriorados, deberemos sustituirlos con otros originales que deberemos solicitar al fabricante y colocarlos luego en la posición indicada en el manual de uso y mantenimiento.
- Toda modificación arbitraria del tractor exime el fabricante de cualquier responsabilidad por lesiones que puedan sufrir los operadores, terceros o eventuales daños a las cosas.
- El fabricante no puede contemplar todas las posibles situaciones resultantes de un uso impropio que pudieran implicar un potencial peligro.
- Equiparse siempre con calzado resistente y pantalones largos. No trabajar descalzo con el tractor ni con sandalias abiertas.
- Inspeccionar bien el área donde se operará con el tractor.
- **ATENCIÓN** - El carburante es muy inflamable.
- Conservar el carburante en recipientes especialmente proyectados para tal fin.
- Efectuar el llenado del depósito del combustible siempre en espacios abiertos y no fumar durante el reabastecimiento.
Para evitar peligros de incendio del tractor, verificar periódicamente el tubo del carburante y sustituirlo si presenta daños que puedan comprometer su estanqueidad.
- Efectuar el reabastecimiento antes de arrancar el motor. No quitar nunca el tapón del depósito, ni llenar el depósito

con carburante con el motor encendido o caliente.

- Si se derrama carburante, sin encender el motor, alejar el tractor del área del derramamiento y evitar toda fuente de ignición hasta que hayan desaparecido los vapores del carburante.
- Volver a enroscar bien los tapones en el depósito y en los recipientes.
- Sustituir los silenciadores fallados.
- Mantener el tractor libre de materiales extraños (residuos, herramientas, objetos varios) que podrían dañar el funcionamiento o acarrear daños al operador.

Funcionamiento

- No encender el motor en espacios cerrados donde podrían verificarse peligrosas acumulaciones de monóxido de carbono.
- Operar siempre con luz diurna o bien con una buena iluminación artificial.
- Antes de intentar arrancar el motor, desembragar todas las TDF, llevar el cambio en neutro y apretar a fondo el pedal del embrague.
- Si es necesario atravesar una pendiente muy pronunciada consultar el párrafo: Peligro de vuelco

Recordar que no existen pendientes seguras. El avance en pendientes con vegetación requiere mucha atención. Para evitar el vuelco:

- durante la marcha en pendientes no efectuar arranques ni detenciones bruscas;
- embragar lentamente, tener siempre el tractor con el cambio engranado, sobre todo en descenso;
- mantener el tractor a baja velocidad en pendientes y en curvas cerradas;
- prestar atención a las irregularidades del terreno y otros riesgos ocultos;

- prestar mucha atención cuando se debe trabajar en posición transversal respecto a la pendiente.

Prestar mucha atención cuando se remolcan cargas o se utilizan implementos pesados:

- utilizar exclusivamente puntos de enganche aprobados con barra de tiro;
- remolcar solo cargas que se puedan controlar en modo seguro;
- no efectuar virajes bruscos;
- prestar mucha atención cuando se retrocede;
- utilizar contrapesos o lastres en las ruedas para aumentar la estabilidad.
- Prestar atención al tráfico al atravesar o avanzar por carreteras.

- No descargar nunca materiales hacia un área con personas presentes y no permitir que nadie esté cerca del tractor en función.

- No accionar nunca el tractor con las protecciones averiadas o sin los dispositivos de seguridad emplazados.

- No cambiar la configuración del regulador motor, ni llevar el motor a un régimen excesivo. Accionando el motor a una velocidad excesiva se aumenta el peligro de lesiones personales.

Antes de dejar el puesto del conductor:

- desacoplar la transmisión a eventuales implementos y bajar los implementos;
- poner el cambio en punto muerto y activar el freno de estacionamiento;
- apagar el motor y quitar la llave.

Desacoplar la transmisión a los implementos, apagar el motor, desconectar los cables de la bujía y quitar la llave de contacto:

- antes de eliminar bloqueos;
- antes de controlar o limpiar el tractor o efectuar trabajos en la mismo;
- después de haber golpeado contra un objeto extraño. Inspeccionar el tractor para constatar eventuales daños y efectuar las reparaciones antes de reencender y utilizar los implementos;
- si el tractor presenta vibraciones anómalas (controlar inmediatamente).
- Desacoplar la transmisión a los

implementos durante el transporte o cuando no los utilizamos.

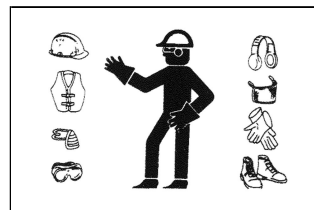
Apagar el motor y desacoplar la transmisión al implemento:

- antes de un reabastecimiento de carburante;
- antes de efectuar una regulación de la altura, si la regulación no se puede efectuar desde el puesto de conducción.
- Reducir la regulación del acelerador al desacelerar y, si el motor cuenta con válvula de parada, cerrar el flujo del carburante al finalizar las operaciones.
- Leer, comprender y seguir todas las instrucciones presentes en el manual y en el tractor antes del arranque.
- Inspeccionar el tractor antes de todo trabajo. Reparar o sustituir las piezas dañadas, muy gastadas o faltantes. Efectuar todas las regulaciones necesarias antes del trabajo.
- Verificar que todas las transmisiones estén en neutro y el freno de estacionamiento esté activado antes de arrancar el motor. Arrancar el motor siempre desde el puesto de conducción.
- Controlar el funcionamiento del freno antes del trabajo. Regular o revisar los frenos si es necesario.
- Parar el tractor si ingresan en el área de trabajo otras personas.
- No dejar el tractor solo sin supervisión cuando está en marcha.
- Prestar atención al acercarse a ángulos sin visibilidad, arbustos u otros objetos que impidan la visual.
- Utilizar siempre accesorios e implementos aprobados por el fabricante del tractor. Mantener visibles las etiquetas de seguridad al instalar accesorios e implementos. Cerciorarse

de haber leído minuciosamente el Manual de Instrucciones de ese accesorio y/o de ese implemento y seguir las respectivas instrucciones de seguridad.

- No accionar el tractor bajo la influencia de fármacos o alcohol.
- Antes de cada uso controlar que los mandos de presencia operador funcionen correctamente. Controlar los sistemas de seguridad. No iniciar el trabajo si no funcionan correctamente.
- No trabajar con auriculares de audición radio o música. La seguridad del mantenimiento y del funcionamiento requieren la máxima atención.

Ropa de trabajo



- Equiparse siempre con ropa y equipamientos apropiados a las condiciones de trabajo.
- Es necesario contar con:
 - gafas de seguridad o gafas de seguridad con protección lateral
 - un casco cuando se trabaja con la máquina
 - guantes de protección (de neoprene para productos químicos, de cuero para trabajos pesados)
 - orejeras de protección o tapones para las orejas
 - respirador o mascarilla filtrante
 - indumentos impermeables y adherentes
 - ropa reflectante
 - zapatos de seguridad

Mantenimiento y período de inactividad

- Mantener bien ajustadas las tuercas, los bulones y los tornillos para tener la certeza que la máquina opere con total seguridad.
- No almacenar nunca la máquina con carburante en el depósito dentro de un ambiente en el cual los vapores puedan alcanzar llamas abiertas o chispas.
- Dejar enfriar el motor antes de guardar la máquina en un ambiente cerrado.
- Para reducir el peligro de incendio, mantener el motor, el silenciador, el compartimiento batería y el área de almacenaje del carburante libres de vegetación, hojas o grasa excedente.
- Para garantizar la seguridad sustituir las partes gastadas o dañadas.
- Si debemos vaciar el depósito del carburante, efectuar la operación al abierto.
- Cuando debemos estacionar la máquina, guardarla para su almacenamiento o dejarla sola, será necesario bajar el implemento, a menos que se cuente con un bloqueo mecánico positivo.
- No dejar el tractor solo sin supervisión cuando está en marcha.

Mantenerse a distancia de seguridad del eje de transmisión en movimiento

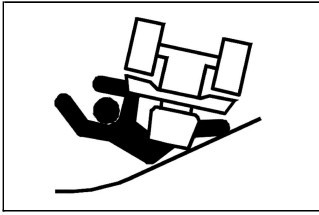


- El atrapamiento de partes del cuerpo en un eje motor en rotación puede causar lesiones graves o incluso la muerte.
- No usar ropa suelta, amplia o con volados.
- Antes de acercarse al eje de la TDF, apagar el motor y cerciorarse que el eje se haya detenido.

Medidas de seguridad para el estacionamiento

- Parar el tractor sobre una superficie horizontal, no en pendientes.
- Desembragar la TDF y parar los implementos.
- Bajar hasta el terreno los implementos.
- Bloquear el freno de estacionamiento.
- Apagar el motor.
- Quitar la llave.
- Esperar la parada del motor y de todas las partes móviles antes de abandonar el puesto de conducción.
- Cerrar la válvula de cierre carburante si está prevista.

Peligro de vuelco



- Las pendientes son un factor determinante en los accidentes por pérdida de control y vuelco, que pueden causar graves lesiones o incluso la muerte. Todas las operaciones en terrenos con pendientes requieren mucha atención.
- Recordar que la tracción delantera mecánica (MFWD) puede favorecer el acceso a terrenos con pendientes peligrosas, aumentando así la posibilidad de vuelco.
- Afrontar las subidas y los descensos siempre en el sentido de la pendiente, nunca transversalmente.
- Prestar atención a la presencia de baches, zanjas, irregularidades, piedras u otros objetos no visibles. El terreno irregular puede ocasionar el vuelco del tractor. La vegetación alta puede ocultar obstáculos.
- Prestar mucha atención al trabajar dentro de vegetación mojada. Los neumáticos pueden derrapar en las pendientes aún cuando los frenos funcionen perfectamente.
- Elegir una baja velocidad de marcha en modo de no tener que efectuar cambios ni detenerse en la pendiente.
- Mantener siempre el cambio enganchado al descender en una pendiente. No afrontar nunca un descenso con el tractor en punto muerto..
- En las pendientes evitar los arranques, paradas o curvas. Si los neumáticos

derrapan desembragar la TDF y bajar lentamente en línea recta a lo largo de la pendiente.

- Todos los movimientos en una pendiente deben ser lentos y graduales. No efectuar cambios repentinos de velocidad o dirección que podrían causar el vuelco del tractor.
- No utilizar el tractor cerca de barrancos, despeñaderos, zanjas o cursos de agua. El tractor podría volcar repentinamente si una rueda superara el borde o este último cediera. Dejar siempre un margen de seguridad entre el tractor y el potencial riesgo.
- El peligro de vuelco aumenta significativamente si los neumáticos tienen una vía estrecha y se avanza a gran velocidad.
- Respetar las indicaciones del fabricante en lo que respecta los lastres o los contrapesos para aumentar la estabilidad cuando se trabaja en pendientes o se usan implementos delanteros o traseros. Quitar los lastres cuando no son necesarios.



ATENCIÓN

Esta lista es incompleta.

No utilizar el tractor si existe un riesgo de vuelco

No hacer subir pasajeros a bordo



- A bordo de la máquina está permitida la presencia de un solo operador. No transportar pasajeros.
- Los pasajeros en la máquina o en el implemento pueden ser alcanzados por objetos extraños o lanzados por la máquina, con graves consecuencias.
- Los pasajeros obstaculizan la visual del operador y por lo tanto no está garantizada la seguridad.

Medidas de seguridad para remolcar cargas

- La distancia de parada aumenta con la velocidad y el peso de la carga remolcada. Avanzar lentamente y mantener un margen extra de tiempo y distancia para la parada.
- El peso remolcado total no debe superar el peso combinado del tractor, del lastre y del operador. Utilizar contrapesos o lastres en las ruedas como se indica en el manual operador del implemento o del tractor.
- Remolcar una carga excesiva puede causar pérdida de tracción y de control en las pendientes. Reducir el peso remolcado cuando se opera en pendientes.
- No permitir nunca a los niños ni a otras personas de hacerse transportar en el implemento remolcado o sobre el mismo.
- Utilizar sólo ganchos aprobados. Efectuar el remolque sólo con tractores que cuenten con un específico gancho para tal fin. Los implementos remolcados se deberán enganchar siempre en el punto de enganche aprobado.
- Si no logramos retroceder en una subida con una carga remolcada, significa que la pendiente es demasiado pronunciada para trabajar con la carga remolcada. Reducir la carga remolcada o renunciar a la realización del trabajo.
- No efectuar virajes bruscos. Prestar particular atención cuando se efectúan virajes o se trabaja sobre superficies en condiciones difíciles. Prestar mucha atención cuando se retrocede.
- No afrontar nunca un descenso con el tractor en punto muerto.
- No permanecer en la zona entre el tractor y el vehículo remolcado.

Medidas de seguridad para el mantenimiento



- La asistencia de rutina del tractor deberá estar siempre a cargo de personas adultas cualificadas y expertas. Comprender cabalmente las operaciones antes de efectuar un trabajo de asistencia.
- No poner en marcha nunca el tractor en un ambiente cerrado donde podrían verificarse peligrosas acumulaciones de monóxido de carbono.
- Mantener bien ajustadas las tuercas y los bulones, para tener la certeza que la máquina opere con total seguridad.
- No adulterar nunca los dispositivos de protección. Controlar su funcionamiento regular.
- Evitar que en el tractor se acumule vegetación, hojas u otros desechos. Recoger el aceite o el carburante derramados y eliminar todo otro objeto humedecido con el carburante. Dejar enfriar el tractor antes de guardarlo para el almacenaje.
- No efectuar nunca regulaciones ni reparaciones con el motor encendido. Esperar que todos los movimientos en el tractor se hayan detenido antes de efectuar regulaciones, limpiezas o reparaciones.
- Controlar frecuentemente el funcionamiento de los frenos. Encomendar a los talleres autorizados las operaciones de regulación y mantenimiento necesarias.
- Sustituir las etiquetas de las instrucciones de seguridad si están dañadas.
- Mantener las manos, los pies, la ropa, las joyas y el cabello largo lejos de partes móviles y de las palancas de mando, para evitar que se atasquen en las mismas.
- Bajar sobre el terreno todos los implementos antes de la limpieza o el mantenimiento del tractor. Desconectar todas las alimentaciones eléctricas y apagar el motor. Bloquear el freno de estacionamiento y quitar la llave. Dejar enfriar el tractor.
- Utilizar soportes seguros al elevar elementos del tractor para el mantenimiento. Utilizar caballetes o bloquear los ganchos de servicio para soportar los componentes si es necesario.
- Desconectar la batería o quitar el cable de la bujía (en los motores a gasolina) antes de efectuar reparaciones. Desconectar primero el borne negativo y luego el positivo. Conectar primero el borne positivo y luego el negativo.
- Antes de toda operación de mantenimiento en el tractor o en los implementos, descargar bien la presión de todos los componentes con acumulación de energía, por ejemplo componentes hidráulicos o resortes.
- Descargar la presión hidráulica bajando el implemento o los equipos de corte hasta el terreno o hasta el bloqueo mecánico, y mover hacia adelante y atrás las palancas de mando hidráulicas.
- Mantener todas las piezas en buenas condiciones y correctamente instaladas. Reparar inmediatamente toda avería. Sustituir las piezas rotas o gastadas.

- Cargar las baterías en una zona abierta y bien ventilada, lejos de chispas. Desconectar el cargador de baterías antes de conectarlo o desconectarlo con/de la batería. Equiparse con ropa de protección y herramientas aisladas.

Medidas de seguridad para el uso del cargador frontal

- Durante el trabajo con el cargador frontal está prohibido permanecer en la zona de trabajo y de peligro. Alejar las personas presentes en la zona de trabajo.
Operar sólo si la zona de trabajo resulta visible; si es necesario iluminar la zona de trabajo.
- El cargador frontal en la versión suministrada no se deberá utilizar como plataforma aérea. Para el uso del cargador frontal como plataforma aérea se hacen necesarios ulteriores dispositivos de seguridad.
- Manipular fardos circulares y pallets con el cargador frontal sólo cuando el mismo esté equipado con los equipos necesarios para tal fin.
En caso de peligro de caída de objetos, el cargador frontal se podrá utilizar sólo si el puesto de conducción está protegido con un idóneo techo de protección.
- Elevado peligro de vuelco con el cargador frontal levantado; puede disminuir la eficacia de los frenos traseros. Adaptar el estilo de conducción y poner los lastres traseros necesarios; montar eventualmente lastres en los neumáticos y llenarlos de agua.
- Mantener una distancia idónea de los cables de alta tensión.
- En los traslados en carretera poner el cargador en posición de transporte y

bloquearlo.

Respetar el saliente delantero máximo. Si el espacio ocupado por el vehículo, con el implemento montado, supera los 3,5 m, será necesario garantizar la seguridad con ulteriores medidas.

Está prohibido transportar equipos y materiales con el cargador frontal en carreteras públicas.

- Peligro de bajada accidental del cargador frontal. Por este motivo es necesario bloquear las válvulas después de haber terminado el trabajo. Apoyar el cargador frontal sobre el terreno antes de bajar del tractor.
- El montaje y el desmontaje del cargador frontal lo deberá efectuar, por razones de seguridad, siempre una sola persona, el conductor del tractor
- No acercarse nunca a partes en movimiento del cargador frontal.
- Desmontar el cargador frontal siempre con un equipo montado (pala, horquilla) sobre un terreno sólido y plano.
- Depositar y bloquear el cargador frontal en modo tal que las personas extrañas (en especial los niños) no puedan volcarlo.
- Al efectuar el montaje del cargador frontal conectar todas las tuberías hidráulicas, sin olvidar también el retorno hidráulico.
- Efectuar los trabajos de mantenimiento (engrase) con el cargador montado en el tractor siempre en la posición baja.
- Peligro de accidentes en virtud de la altura de elevación al pasar por pasos subterráneos, puentes, etc.
- Adaptar siempre la velocidad de movimiento a las condiciones de conducción.

- **Está terminantemente prohibido transportar personas.**

Indicaciones para el mantenimiento del cargador frontal

- **Apoyar sobre el terreno el cargador antes de efectuar el mantenimiento; apagar el motor y extraer la llave de contacto.**
- **Si se ha activado la seguridad anticaída, apoyar la carga antes de la reparación y lentamente lograr la retracción de los cilindros hidráulicos.**
- **Las tuberías flexibles envejecen. Verificar periódicamente los tubos flexibles de la instalación hidráulica y sustituirlos tempestivamente con repuestos originales.**
- **Volver a ajustar todos los bulones y las tuercas de fijación después de un breve recorrido y controlarlos periódicamente.**
- **Si es necesario regular el perno excéntrico para la fijación del cargador frontal.**

Prestar atención a los líquidos con alta presión



- **Los tubos y flexibles hidráulicos pueden averiarse por daños físicos, envejecimiento y exposición. Controlar regularmente los flexibles y los tubos. Sustituir los flexibles y los tubos dañados.**
- **Las conexiones hidráulicas pueden aflojarse por daños físicos y vibraciones. Controlar frecuentemente las conexiones. Ajustar las conexiones flojas.**
- **Las pérdidas de fluido bajo presión pueden penetrar en la piel causando graves lesiones. Evitar el peligro descargando la presión antes de desconectar líneas hidráulicas o de otro tipo. Ajustar todas las conexiones antes de dar presión.**
- **Utilizar un trozo de cartón para individualizar pérdidas. Protegerse las manos y el cuerpo de los fluidos a alta presión.**
- **Si se verifica un accidente, contactar inmediatamente un médico. Todo fluido inyectado en la piel deberá ser eliminado quirúrgicamente en el arco de pocas horas, para evitar fenómenos de gangrena. Los médicos que no cuentan con experiencia para este tipo de lesiones deberán consultar una fuente médica atendible.**

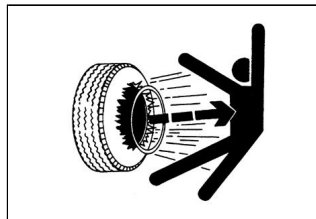
Control de la tornillería de las ruedas

- Si la tornillería de las ruedas no está bien ajustada podría verificarse un grave accidente con graves lesiones.
- Controlar frecuentemente el ajuste de la tornillería de las ruedas durante las primeras 100 horas de funcionamiento.
- La tornillería de las ruedas deberá ajustarse con el par indicado en el respectivo procedimiento toda vez que ha sido desenroscada.

Prevención de incendios

- Quitar la hierba y los desechos del compartimiento motor y de la zona del silenciador, antes y después del empleo del tractor.
- Cerrar siempre la válvula del carburante, si está prevista, cuando se almacena o se transporta el tractor.
- No dejar el tractor estacionado cerca de llamas abiertas o fuentes de ignición, como por ejemplo un calentador de agua o una caldera.
- Controlar frecuentemente que las líneas del carburante, el depósito, el tapón y los racores no presenten resquebrajamientos o pérdidas. Sustituir si es necesario.
- No almacenar nunca el tractor con combustible en el depósito dentro de un edificio donde los vapores puedan alcanzar una llama abierta o una chispa.
- Dejar enfriar el motor antes de almacenar el tractor en un ambiente cerrado

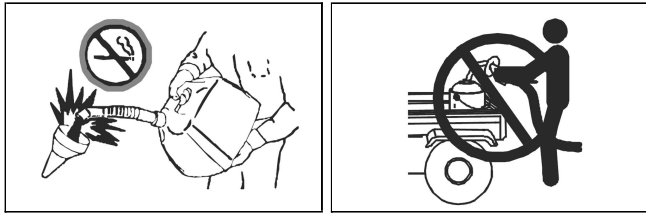
Medidas de seguridad para el mantenimiento de los neumáticos



La separación explosiva de partes del neumático y de la llanta puede causar lesiones graves e incluso la muerte.

- No intentar nunca montar un neumático con herramientas no idóneas y sin experiencia en este tipo de trabajo.
- Mantener siempre la presión correcta del neumático. No inflar los neumáticos a una presión superior de la indicada. No soldar ni calentar un grupo montado rueda/neumático. El calor puede causar un aumento de la presión del aire y la explosión del neumático. La soldadura puede debilitar estructuralmente o deformar la rueda.
- Cuando se inflan los neumáticos, utilizar un mandril y un tubo de prolongación bastante largo para permitirle al operador estar al lado y NO de frente al grupo neumático o encima del mismo.
- Controlar los neumáticos verificando la eventual baja presión, cortes, llantas dañadas y falta de bulones o tuercas.

Medidas de seguridad para manipular el combustible



Para evitar lesiones personales o daños a las cosas, prestar mucha atención al manipular el carburante. El carburante es muy inflamable y sus vapores son explosivos.

- Apagar cigarrillos, cigarros, pipas y otras fuentes de ignición.
- Utilizar para el carburante sólo recipientes portátiles no metálicos. Si se utiliza un embudo, cerciorarse que sea de plástico y que no tenga mallas o filtros.
- Nunca quitar el tapón del depósito ni agregar carburante con el motor encendido. Dejar enfriar el motor antes de cada reabastecimiento.
- Nunca agregar carburante ni descargarlo de la máquina en ambientes cerrados. Llevar la máquina al abierto y lograr una ventilación idónea.
- Recoger inmediatamente el carburante que se ha derramado. Si el carburante se derrama sobre la ropa, cambiarla inmediatamente. Si el carburante se derrama cerca de la máquina, no tratar de arrancar el motor; desplazar la máquina fuera del área del derramamiento. Evitar que se creen fuentes de ignición hasta que se hayan disipado los vapores del carburante.
- No conservar nunca la máquina o el recipiente del carburante donde existan llamas abiertas, chispas o llamas piloto, como por ejemplo de un

calentador de agua u otros equipos.

- Evitar los incendios y las explosiones causados por descargas de electricidad estática. La descarga de electricidad estática puede encender los vapores en un recipiente con carburante que no cuente con puesta a tierra.
- No llenar nunca los recipientes dentro de un vehículo, un remolque o la plataforma de un remolque que estén revestidos con plástico. Depositar siempre los recipientes sobre el terreno, lejos del vehículo, antes del reabastecimiento.
- Quitar del remolque los equipos que utilizan carburante y reabastecer los mismos fuera del remolque. Si no es posible reabastecer dichos equipos con un recipiente portátil, en lugar de utilizar la bomba del carburante.
- Mantener la boquilla de la bomba siempre en contacto con el borde del depósito o con la apertura del recipiente hasta completar el reabastecimiento. No utilizar un dispositivo de bloqueo-apertura de la boquilla.
- No llenar excesivamente el depósito. Volver a poner el tapón en el depósito y ajustarlo a fondo.
- Después del uso, volver a poner y ajustar todos los tapones de los recipientes del carburante.
- Para los motores a gasolina, no utilizar nunca gasolina con metanol.

El metanol es perjudicial para la salud y para el ambiente.

ECOLOGÍA



La preservación del ambiente es fundamental. La eliminación incorrecta de desechos puede alterar el ambiente y el sistema ecológico.



No arrojar en el ambiente líquidos como carburante, lubricantes, fluidos refrigerantes, fluidos varios.



No utilizar contenedores de alimentos y bebidas que puedan provocar confusión, para descargar líquidos como lubricantes, fluidos refrigerantes, fluidos varios.



No arrojar en el ambiente los componentes de los sistemas de refrigeración como equipos, radiadores, líquidos, depósitos, etc.



Para la eliminación o el reciclaje correcto de los desechos, contacte los organismos previstos o el concesionario.



Poner SIEMPRE un recipiente de recogida del líquido bajo el depósito que se descarga, donde está el punto de descarga.

Eliminación de desechos y productos químicos


Los productos de desecho como por ejemplo los aceites usados, el líquido de refrigeración, el líquido de los frenos y las baterías pueden ser perjudiciales para el ambiente y para las personas;


- No utilizar nunca recipientes de bebidas para los desechos líquidos: alguien podría beber de los mismos por error.
- Contactar el Centro de Reciclaje local o el distribuidor autorizado para informarse como reciclar o eliminar los desechos.

PUESTOS DE TRABAJO EN EL SECTOR FORESTAL


Peligros


En caso de utilización del tractor en silvicultura los mayores peligros son los siguientes:

 **PELIGRO**
Si sobre la parte trasera del tractor está montada una grúa de pinza para troncos, prestar mucha atención a la caída de árboles y ramas.

 **PELIGRO**
Si sobre la parte trasera del tractor está montado un cabrestante, prestar mucha atención, posible penetración de árboles en el espacio reservado al conductor.

Versión bastidor

 **ATENCIÓN:**
En el tractor equipado con estructura de protección no existen puntos de fijación para una protección idónea contra los peligros en la silvicultura. Las estructuras de seguridad originalmente instaladas en los tractores no están certificadas como F.O.P.S


 **ATENCIÓN:**
La máquina, no contando con una estructura de protección idónea para evitar eficazmente los peligros para el operador hasta aquí mencionados, no está indicada para el empleo en silvicultura.


Los trabajos que requieren un determinado nivel de protección, exigen ulteriores medidas de protección.

UTILIZACIÓN DE PULVERIZADORES DE CULTIVOS (RIESGO DERIVADO DE LAS SUSTANCIAS PELIGROSAS)


Versión bastidor

La versión del tractor con estructura de seguridad abatible no ofrece ninguna protección contra la entrada de sustancias peligrosas. Los trabajos que requieren un determinado nivel de protección, exigen ulteriores medidas de protección.


 **ATENCIÓN:**
Está permitida la utilización de pulverizadores, tanto remolcados como también montados directamente en el tractor, siempre y cuando se utilicen los Dispositivos de Protección Personal, que reducen los riesgos de intoxicación

 **ATENCIÓN:**
Independientemente del tipo de producto químico utilizado, es siempre obligatorio el uso de Dispositivos de Protección Personales

CALCOMANÍAS DE SEGURIDAD

 **PELIGRO**
En diversos puntos del tractor, han sido aplicadas calcomanías de seguridad. Representan una advertencia de potencial peligro.

 **IMPORTANTE**
Mantener las calcomanías limpias y legibles. Si están dañadas sustituirlas.

 **IMPORTANTE**
Algunos componentes del tractor, pueden contar con calcomanías de seguridad específicas del respectivo fabricante.

DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

Estructura de protección antivuelco

La estructura de protección es el dispositivo para proteger el utilizador en caso de vuelco. Con esta indicación se refiere para ambos la cabina y al bastidor.

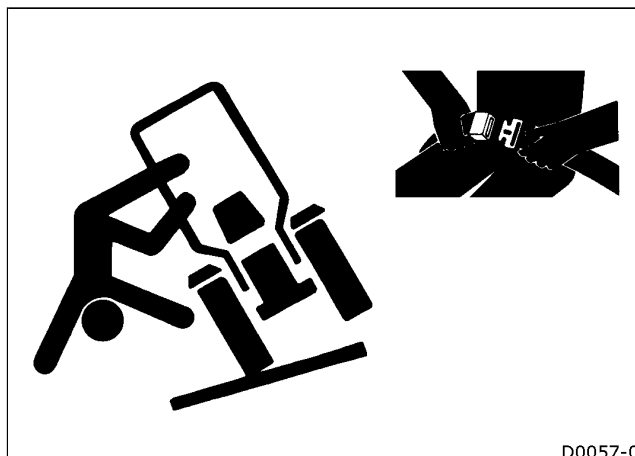
Los tractores pueden llevar unos de los dos.

ATENCIÓN
Durante las operaciones de trabajo mantener el roll bar en posición vertical.
No está permitido bajar el roll bar en ninguna condición de trabajo.

ATENCIÓN
Con la estructura de protección antivuelco en posición horizontal no existe seguridad en caso de vuelco.

ATENCIÓN
Verificar el emplazamiento correcto del roll bar antes de arrancar el motor.

Cinturones de seguridad



D0057-0



1088

PELIGRO
Utilice los cinturones de seguridad cuando opere con un tractor con estructura de protección (roll-bar o ROPS) para reducir al máximo el riesgo de accidentes, como por ejemplo un vuelco.

PELIGRO
No utilice el cinturón de seguridad cuando opere con el tractor con el roll-bar en posición horizontal.

INSTRUCCIONES PARA EL USO

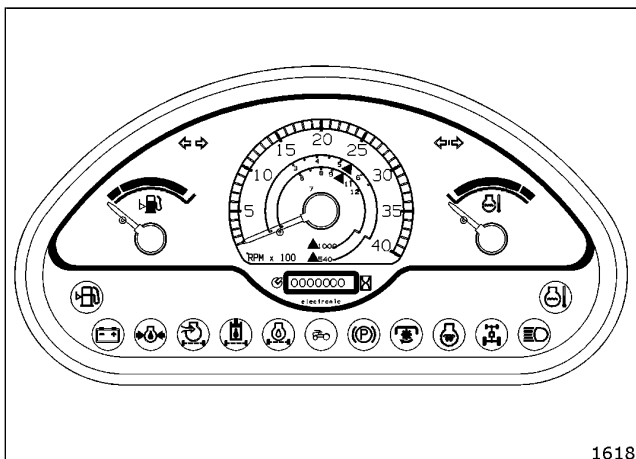
MANDOS E INSTRUMENTOS

Salpicadero



- ① Instrumento multifuncional.
- ② Luz de dirección
- ③ Interruptor de emergencia
- ④ Interruptor luces y bocina
- ⑤ Interruptor arranque

Instrumento multifuncional



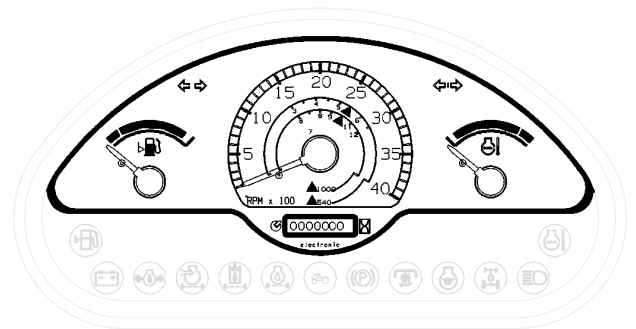
1618

Testigos instrumento multifuncional

-  Luz testigo amarilla reserva carburante.
-  Luz testigo roja carga batería.
-  Luz testigo roja insuficiente presión aceite motor.
-  Luz testigo roja filtro aire motor atascado.
-  Luz testigo roja filtro aceite atascado.
-  Luz testigo roja insuficiente nivel aceite motor.
-  Luz testigo roja freno aparcamiento activado.
-  Luz testigo embrague toma de fuerza conectada.
-  Luz testigo amarilla precalentamiento motor.
-  Luz testigo amarilla tracción delantera conectada.
-  Luz testigo azul luces de carretera.
-  Luz testigo roja temperatura líquido refrigeración motor. (Sensor no está conectado)
-  Luz testigo verde luces de dirección tractor.

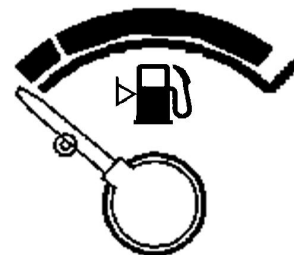
↔ Luz testigo verde luces de dirección remolque.

Indicadores



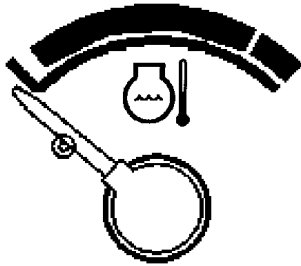
1618

Indicador nivel carburante



El sector verde indica la cantidad de carburante en el depósito. Cuando el indicador se desplaza en el sector rojo se enciende el testigo amarillo de la reserva de carburante.

Indicador temperatura líquido refrigeración motor



La superación del umbral de excesiva temperatura del líquido de refrigeración motor se señala mediante:

- Escala graduada con escala-plena color rojo.



ATENCIÓN

Cuando se activan este indicador parar inmediatamente el motor.

Efectuar las siguientes operaciones:

- Controlar el nivel del líquido refrigerante.



ATENCIÓN

No abrir el depósito de expansión del radiador con motor caliente, ya que el líquido de refrigeración tiene presión y presenta alta temperatura: peligro de quemaduras.

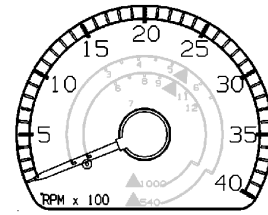
- Limpiar la masa radiante del radiador.

Contador de horas totales



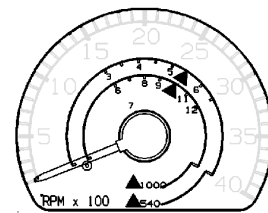
El cuentahoras está situado en la parte inferior de los indicadores. Se ven las horas de trabajo totalizadas por el tractor.

Indicador revoluciones motor



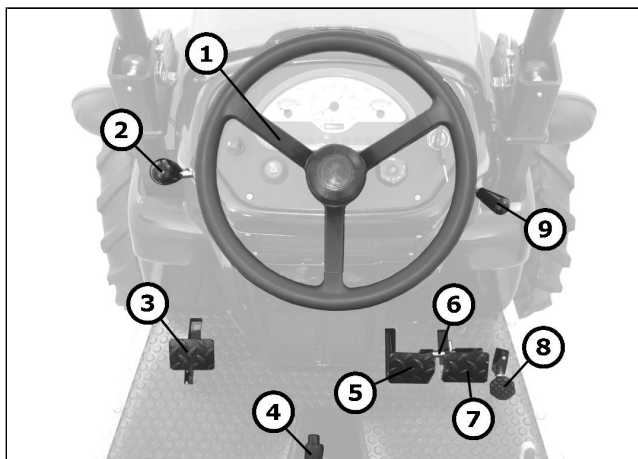
El número de revoluciones del motor se visualiza en la escala graduada externa del instrumento.

Indicador revoluciones de la toma de fuerza



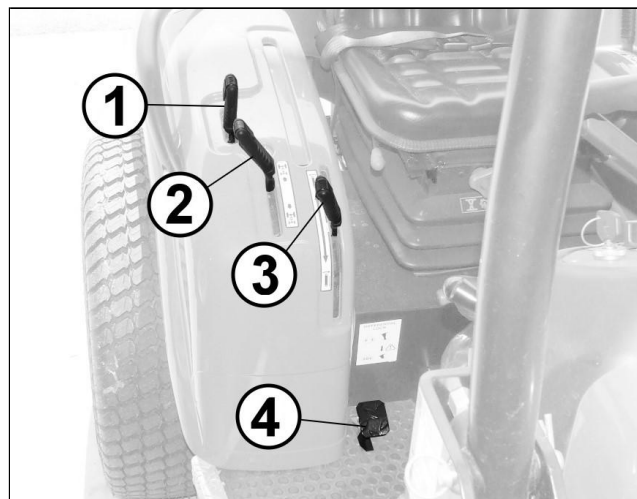
El número de revoluciones de la toma de fuerza se visualiza en las dos escalas graduadas dentro del instrumento, según la velocidad de rotación seleccionada.

Mandos zona delantera



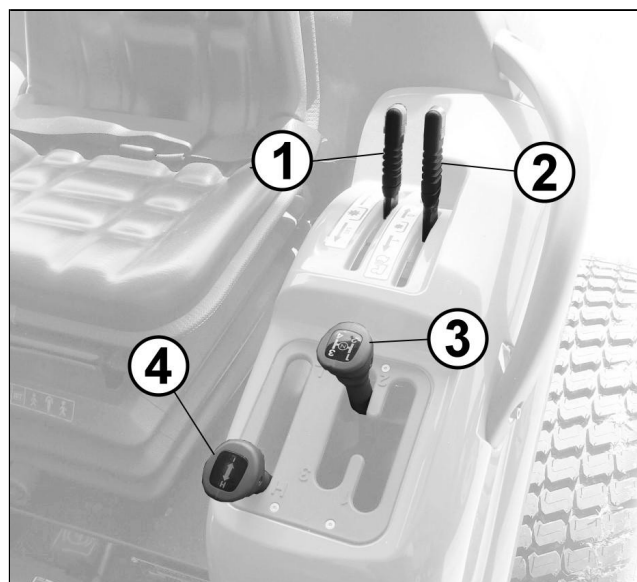
- ① Volante.
- ② Palanca inversor: selección adelante, atrás.
- ③ Pedal embrague.
- ④ Palanca freno estacionamiento
- ⑤ Pedal freno izquierdo.
- ⑥ Chapa unión pedales freno.
- ⑦ Pedal freno derecho.
- ⑧ Pedal acelerador.
- ⑨ Palanca acelerador de mano.

Mandos lado derecho



- ① Palanca mando distribuidor auxiliar trasero
- ② Palanca mando tracción delantera.
- ③ Palanca regulación posición elevador trasero.
- ④ Pedal bloqueo diferencial.

Mandos lado izquierdo

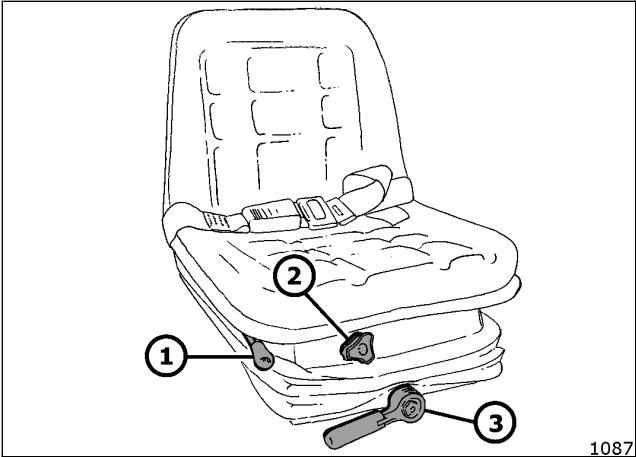


- ① Palanca selección velocidad TDF
- ② Palanca acoplamiento toma de fuerza Ventral
- ③ Palanca cambio.
- ④ Palanca reductor.

Mandos asiento

⚠ PELIGRO
No subir ni bajar del tractor en movimiento.

⚠ PELIGRO
Efectuar esta regulación con el tractor parado, con el motor apagado y con el freno de estacionamiento conectado.




- ① Regulación longitudinal asiento
- ② Regulación altura asiento.
- ③ Regulación amortiguación.


⚖ Valores de las aceleraciones eficaces ponderadas registradas según la directiva 78/764/CEE y sucesivas modificaciones.

Tipo	GT60/M91
Homologación N°	e13*78/764*1999/57*0004
Masa aplicada sobre el asiento. Kg	Aceleración eficaz ponderada awS
60	1.13 m/s²
100	0.75 m/s²

ARRANQUE Y PARADA DEL MOTOR

Antes del arranque del motor

 **ATENCIÓN**
Antes de arrancar el motor, cerciorarse que el cambio y la toma de fuerza estén en punto muerto (neutro).


 Activar el freno de aparcamiento.

N Posicionar la palanca de cambios en neutro.

N Posicionar la palanca del **reductor** en neutro.

N Posicionar la palanca selección TDF trasera independiente o sincronizada en neutro.

N Posicionar la palanca selección velocidad TDF trasera en neutro.

 Apretar el pedal del embrague.

Si no apretamos a fondo el pedal del embrague, el dispositivo de seguridad " Push And Start " no permite el arranque del motor.

Arranque del motor



Véase el manual de uso y mantenimiento motor.

Interruptor arranque

- Introducir la llave y girarla del siguiente modo:

Introducir la llave y girarla en sentido horario en la primera posición (el circuito eléctrico recibe tensión).


Apretar la llave y girarla en sentido horario hasta la segunda posición, se enciende el testigo de precalentamiento de las bujías.



Mantenerla en esta posición hasta que se apague el led, luego girar la llave en sentido horario hasta la última posición: arranque del motor.

Cada tentativo arranque debe durar algunos segundos.

No efectuar dos tentativos de arranque del motor consecutivos sin dejar transcurrir por lo menos 20 seg. entre un tentativo y el sucesivo. Se evitará así que se descarge velozmente la batería y se dañe el motor de arranque.

 **ATENCIÓN**
No prorrogar la puesta en marcha por el motor de arranque cuando el motor está en marcha.

Los daños eventuales causado por el incumplimiento de estas indicaciones, no serán cubierto por la garantía.

Después del arranque del motor:

- Soltar la llave que automáticamente vuelve a la posición de funcionamiento
- Soltar el pedal del embrague
- Controlar los testigos y los instrumentos de control

Parada del motor



ATENCIÓN

Si se verifica una parada accidental del motor, esto afecta la capacidad de giro de la dirección hidrostática. Activar el freno de servicio para una parada completa del tractor.



ATENCIÓN

No alejarse del tractor con la llave insertada en el conmutador.

- Llevar el número de revoluciones del motor al mínimo.



Apretar el pedal del embrague.



Posicionar la palanca selección velocidad TDF trasera en neutro.



Activar el freno de aparcamiento.

- Llevar el interruptor arranque en la posición STOP.
- Extraer la llave y guardarla en un lugar seguro.

ARRANQUE Y PARADA DE LA MÁQUINA

Arranque del tractor

PELIGRO
 Soltar bruscamente el pedal del embrague puede ocasionar una respuesta peligrosa del tractor.

ATENCIÓN
 Embragar gradualmente, evitando así el encabritamiento o movimientos imprevistos del tractor.

ATENCIÓN
 Antes de iniciar la marcha, controlar la eficiencia de los frenos.


IMPORTANTE
 Antes de iniciar la marcha, familiarizarse con los principales mandos del tractor: frenos, transmisión, Toma de fuerza, bloqueo diferencial y el mando parada motor.

IMPORTANTE
 El desembragado prolongado provoca el desgaste del cojinete de empuje.

 Apretar el pedal del embrague.

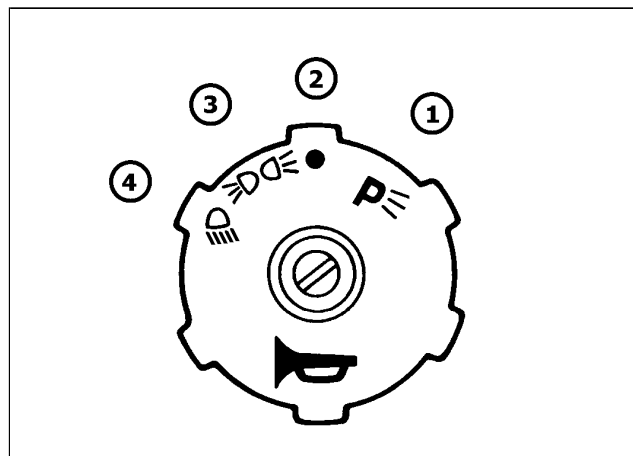
- Elegir la relación de transmisión (véase capítulo Caja de velocidades).

(P) Deactivar el freno de aparcamiento.

 Soltar gradualmente el pedal del embrague.

- Acelerar gradualmente el motor.

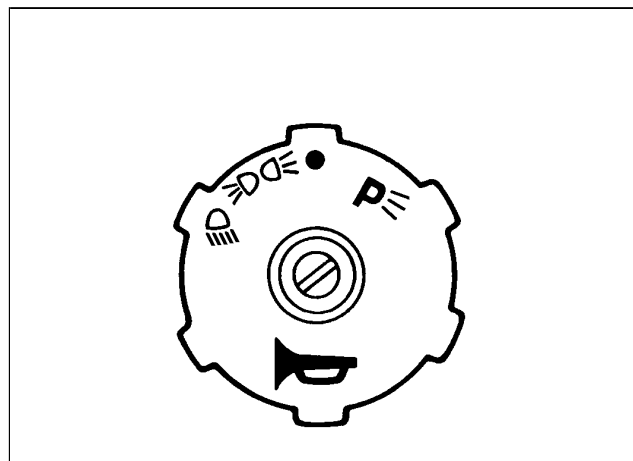
Conmutador luces



- Girar el mando en la posición deseada:

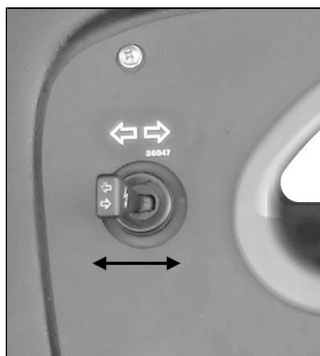
- ① Luces de aparcamiento. P
- ② Luces apagadas - OFF
- ③ Luces de posición. D
- ④ Luces de cruce. D

Bocina



- Pulsar el mando. 

Luces de dirección



Para indicar el cambio de dirección hacia la derecha desplazar el interruptor hacia la derecha.

Para indicar el cambio de dirección hacia la izquierda desplazar el interruptor hacia la izquierda.

Se encienden:

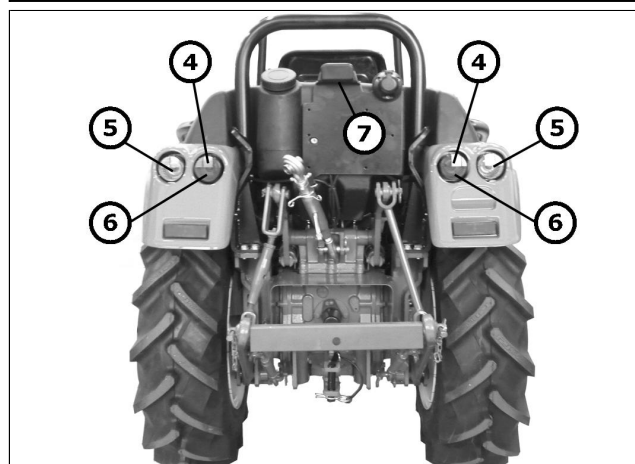
- Luz testigo verde luces de dirección tractor.
- Indicador acústico (buzzer).

Al finalizar el cambio de dirección volver a poner el interruptor en el centro.

Faros



Para efectuar desplazamientos en carreteras públicas, las luces deben respetar las normas del código de circulación vigente en el respectivo país.



- ① Faro delantero de cruce.
- ② Luz de dirección delantera.
- ③ Luz delantera de posición.
- ④ Luz trasera de posición.
- ⑤ Luz de dirección trasera.
- ⑥ Luz trasera de frenado.
- ⑦ Luz matrícula.

Estructura de protección antivuelco

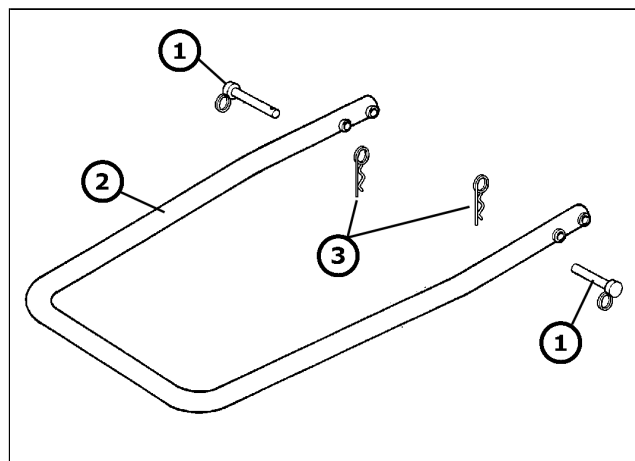
PELIGRO
El tractor cuenta con estructura de protección antivuelco del tipo abatible. Durante el trabajo mantener siempre la estructura de protección montada en su correcta posición vertical.

PELIGRO
No modificar nunca los componentes estructurales de la estructura de protección antivuelco, soldando en ella partes adicionales, perforándola, lijándola, etc. El incumplimiento de estas instrucciones puede comprometer la rigidez de la estructura reduciendo el nivel de protección que garantiza el equipamiento original.

ATENCIÓN
Si se verifica un vuelco del tractor o se daña la estructura de protección o la cabina (por ej. por choques), se deberán sustituir todos los componentes estructurales deformados para garantizar la seguridad original.

ATENCIÓN
Con la estructura de protección antivuelco en posición horizontal no existe seguridad en caso de vuelco.

ATENCIÓN
Verificar el emplazamiento correcto del roll bar antes de arrancar el motor.



- ① Perno de seguridad.
- ② Estructura de protección.
- ③ Pasador de seguridad.

Para bajar la estructura de protección, de ambos lados:

- Quitar el pasador de seguridad.
- Extraer el perno.
- Hacer descender la estructura
- Insertar el perno en el segundo alojamiento.
- Volver a poner el pasador de seguridad.

Parada del tractor

- Llevar el número de revoluciones del motor al mínimo.



Apretar el pedal del embrague.

- Apretar el pedal del freno.
- Parar el tractor.

N Posicionar la palanca de cambios en neutro.

- Si ha sido utilizada, recordarse de desconectar la toma de fuerza.

(P) Activar el freno de aparcamiento.

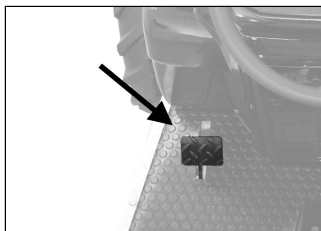
TRANSMISIÓN

Embrague del cambio

ATENCIÓN
No afrontar **NUNCA** una pendiente con el tractor desembrado.

IMPORTANTE
No tener el pie apoyado sobre el pedal del embrague cuando no es necesario.

IMPORTANTE
El desembragado prolongado provoca el desgaste del cojinete de empuje.



Acopla el movimiento entre el motor y la transmisión.

Pedal arriba = embrague acoplado (se transmite el movimiento).

Pedal abajo = embrague desacoplado (no se transmite el movimiento).

Caja de velocidades

El tractor está compuesto por una transmisión subdividida en cambio, reductor e inversor, controlados por una palanca cada uno.

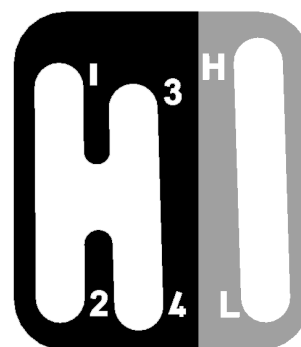
La velocidad de marcha debe elegirse en relación al tipo de:

- Trabajo a efectuar.
- Implemento utilizado.
- Terreno.



Para ulteriores informaciones consultar la sección **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

Palanca mando cambio



La palanca puede asumir cuatro posiciones (más la posición de neutro):

- 1** Primera velocidad.
- 2** Segunda velocidad.
Neutro.
- 3** Tercera velocidad.
- 4** Cuarta velocidad.

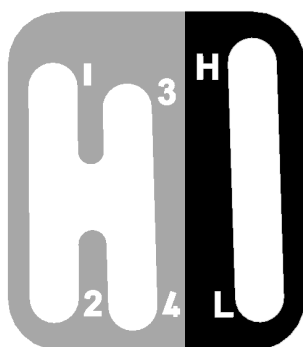
Las selecciones no están sincronizadas.

Para pasar de una marcha a otra:

- Apretar el pedal del embrague.
- Seleccionar la gama deseada.
- Soltar gradualmente el pedal del embrague.

Para la selección de la **marcha atrás** utilizar el mando **INVERSOR**

Palanca mando reductor



La palanca puede asumir dos posiciones:

L

Lentas

H

Veloces

Las selecciones no están sincronizadas.

Para pasar de una marcha a otra:

- Parar el tractor.
- Apretar el pedal del embrague.
- Seleccionar la gama deseada.
- Soltar gradualmente el pedal del embrague.

Palanca mando inversor



La palanca puede asumir dos posiciones:



Adelante.



Atrás

Las selecciones no están sincronizadas.

Para seleccionar la marcha adelante o atrás es necesario:

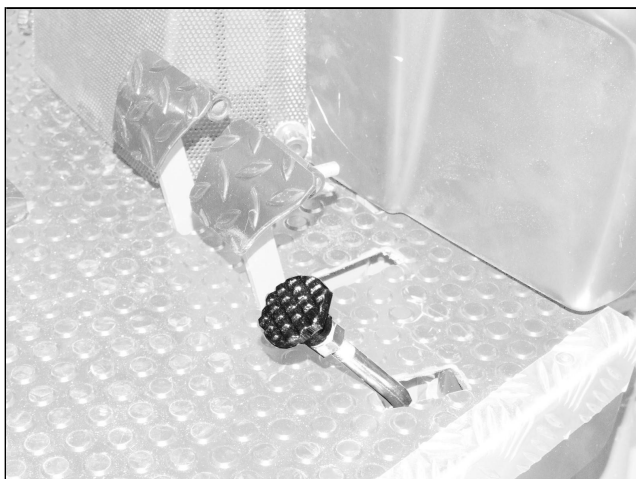
- Parar el tractor.
- Apretar el pedal del embrague.
- Seleccionar la marcha adelante o atrás.
- Soltar gradualmente el pedal del embrague.

Palanca acelerador de mano



La palanca del acelerador de mano se halla en la zona delantera derecha del tractor. Aumentar y disminuir el número de revoluciones del tractor operando gradualmente con la palanca.

Pedal acelerador



Pedal acelerador.

Mando activación tracción delantera



ATENCIÓN

La selección de la tracción delantera se deberá efectuar **SIEMPRE** apretando el pedal embrague y llevando el motor al mínimo de las revoluciones con las ruedas del tractor detenidas.

- Recordar que la tracción delantera mecánica (MFWD) puede favorecer el acceso a terrenos con pendientes peligrosas, aumentando así la posibilidad de vuelco.



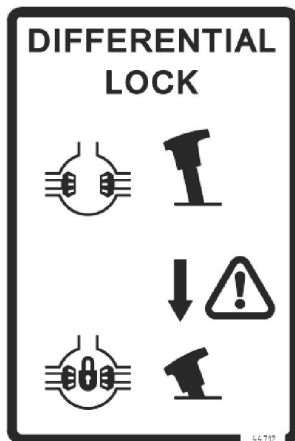
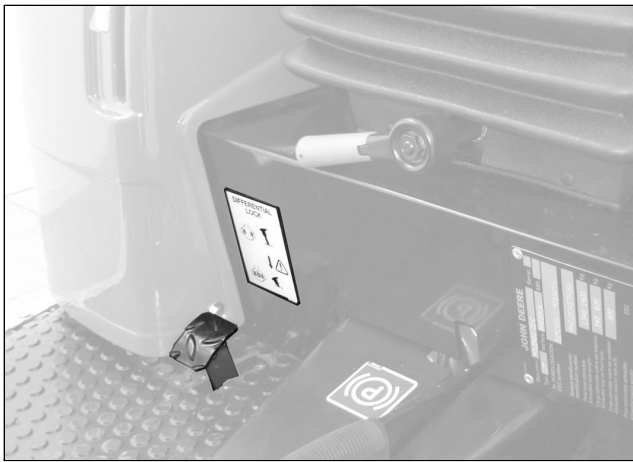
Para activar la tracción delantera:

- Bajar la palanca.
- La activación de la tracción delantera se evidencia con el encendido del testigo amarilla en el salpicadero.

Bloqueo diferencial trasero

PELIGRO
 El bloqueo del diferencial conectado impide el viraje del tractor.

IMPORTANTE
 No usar el bloqueo del diferencial cerca o durante las curvas. No utilizarlo tampoco con marchas veloces ni con el motor a alto régimen de revoluciones.



El tractor posee bloqueo diferencial trasero. Para la labor de arada o cuando una de las ruedas motrices pierde adherencia (terreno fangoso, accidentado, resbaladizo).

El bloqueo del diferencial se controla mecánicamente con el pedal. El desbloqueo se logra soltando el pedal.

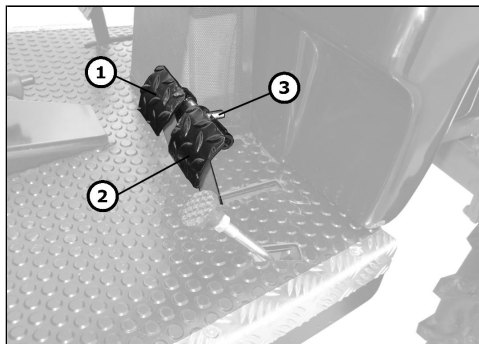
Para aprovechar en el mejor modo el dispositivo, conectar el bloqueo diferencial antes que las ruedas empiecen a derrapar.

No conectar el bloqueo mientras una rueda está ya derrapando.

Si el diferencial no se desbloquea, reducir el número de revoluciones del motor, detener el tractor y desbloquear el diferencial moviendo la dirección.

SISTEMA FRENANTE

Freno de servicio



- ① Pedal freno izquierdo.
- ② Pedal freno derecho.
- ③ Perno conexión pedales freno.

ATENCIÓN
Antes de iniciar la marcha, controlar la eficiencia de los frenos.

- Apretar el pedal del freno.

Si se advierte disminución de la acción de frenado o se llega al tope de recorrido libremente:

- No poner en marcha el tractor.
- Individualizar inmediatamente la causa y eliminar el defecto.
- Si no se logra solucionar el problema contactar inmediatamente el taller autorizado.

ATENCIÓN
Antes de ponerse en marcha en carretera bloquear ambos pedales del freno con la chapa de unión pedales.

ATENCIÓN
No utilizar NUNCA los pedales independientes durante los traslados en carretera.

IMPORTANTE
No tener el pie apoyado sobre los pedales del freno cuando no es necesario.

La acción frenante del tractor se logra apretando los pedales del freno.

Cada pedal controla por separado el relativo freno de cada una de las ruedas traseras.

Limitar el uso independiente de los frenos exclusivamente para los laboreos agrícolas.

Freno de estacionamiento

ATENCIÓN
antes de iniciar la marcha cerciorarse que haya sido desconectado el freno de estacionamiento y que el respectivo led rojo, en el tablero de instrumentos, esté apagado.



- ① Palanca freno estacionamiento
- ② Botón de desbloqueo palanca freno de estacionamiento.

El freno de estacionamiento (o aparcamiento) es de discos, totalmente independiente y controlado mecánicamente con palanca.

Para activar el freno de estacionamiento:

- Tirar hacia arriba la palanca.
- La activación del freno se evidencia con el encendido del testigo rojo en el salpicadero.

Para desactivar el freno de estacionamiento:

- Tirar hacia arriba la palanca.
- Apretar el botón de desbloqueo.
- Bajar completamente la palanca.
- La desactivación del freno se evidencia con el apagado del testigo rojo en el salpicadero.

TOMA DE FUERZA

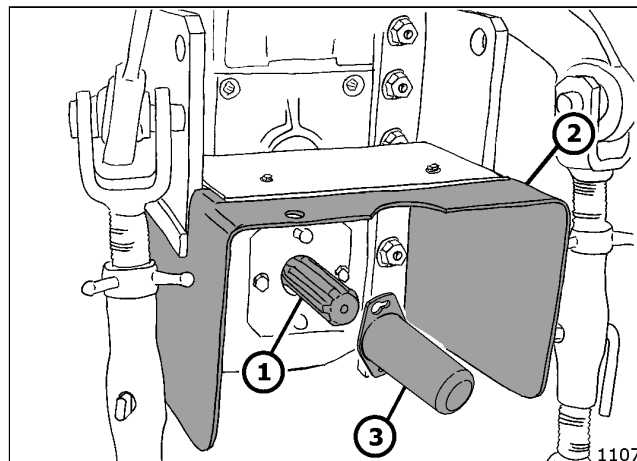
Toma de fuerza trasera (TDF)

ATENCIÓN cuando no se utiliza la toma de fuerza, llevar la palanca de selección modalidad en la posición Neutra o Independiente (según el modelo y la versión). Esto impide la rotación accidental del árbol toma de fuerza y de otros componentes rotativos.

ATENCIÓN No quitar ni dañar la protección de chapa.

ATENCIÓN Cuando no se utiliza la toma de fuerza, hay que cubrir el eje con la respectiva protección.

IMPORTANTE Si se conectan en la toma de fuerza implementos con elevada inercia (por ejemplo cortacésped, trituradora de sarmientos, etc), se aconseja la utilización de una transmisión de cardán con dispositivo "rueda libre". Este dispositivo evita la transmisión del movimiento del implemento al tractor, permitiendo la detención inmediata del avance al apretar el embrague.



- ① Toma de fuerza
- ② Protección de chapa.
- ③ Protección eje toma de fuerza.

El tractor cuenta con toma de fuerza trasera que puede operar en modalidad:

- **Independiente.**

Además, la modalidad puede ser con dos velocidades:

- **540**
- **1000**

Sentido de rotación: horario.



La palanca que controla el cambio de velocidad de la TDF está situada en la parte izquierda del tractor.

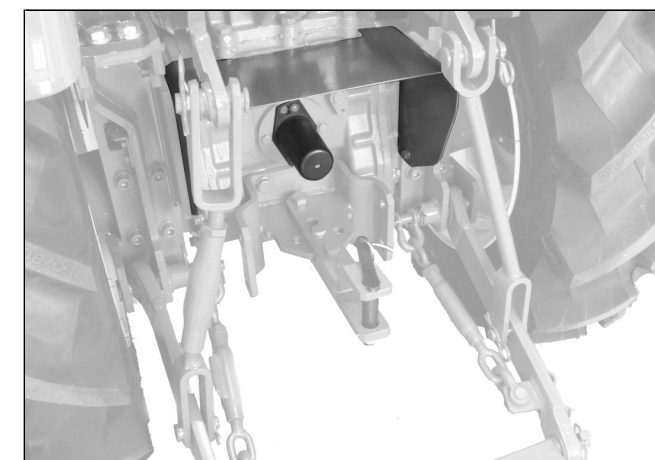


Tabla velocidad de la toma de fuerza

Palanca selección velocidad TDF	Sentido de rotación:	Relación	R.p.m. toma de fuerza	R.p.m. motor
540	Rotación horaria	5.00	540	2700
1000	Perfil 1-3/8" de 6 ranuras	2.81	1000	2810

Toma de fuerza independiente



Es independiente de las velocidades de avance del tractor y se puede accionar con la máquina parada o en movimiento.



PELIGRO

Soltar bruscamente el pedal del embrague puede ocasionar una respuesta peligrosa del tractor.



- Apretar el pedal del embrague.
- Mediante la palanca de la caja de velocidades de la TDF seleccionar la velocidad de rotación ideal.

Finalizados los trabajos recordarse de volver a poner la palanca de selección velocidad TDF en la posición **Neutra (Punto muerto)**.



Operando con el pedal embrague del tractor, se interrumpe la transmisión del movimiento de rotación del eje de la toma de fuerza.

Junta cardánica



Para las normas de uso y mantenimiento en condiciones seguras relativas a algunos componentes del tractor fabricados por terceros, consultar el manual específico.



ATENCIÓN

Para el funcionamiento correcto de la junta cardán y para evitar daños a los componentes y a las protecciones, recordar que la inclinación técnicamente posible de la junta cardán depende de la dimensión y de la forma de la protección de la TDF, como así también de la forma y de la dimensión de la junta cardán y de sus dispositivos de protección.

Por lo tanto la inclinación posible de la junta cardán puede variar.



ATENCIÓN

Use solo juntas con la protección adecuada.

Toma de fuerza ventral (opcional)

⚠ ATENCIÓN cuando no se utiliza la toma de fuerza, llevar la perilla de selección modalidad en la posición OFF (según el modelo y la versión). Esto impide la rotación accidental del árbol toma de fuerza y de otros componentes rotativos.



Palanca acoplamiento toma de fuerza

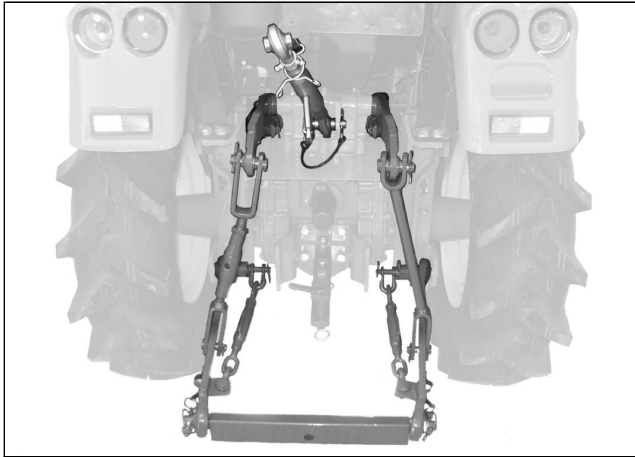


Sentido de rotación:	Relación	R.p.m. toma de fuerza	R.p.m. moror
Rotación horaria	1.08	2500	2700
Perfil 25x22 DIN5482			

Toma de fuerza ventral
2500 rpm

ELEVADOR TRASERO

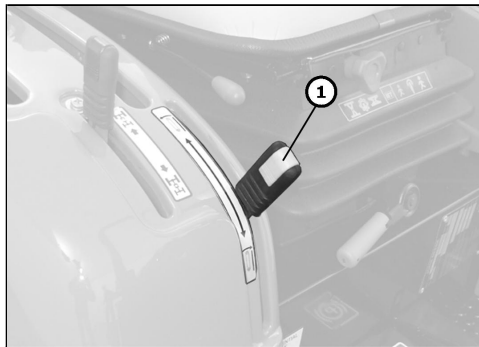
Se trata de un elevador hidráulico trasero de 3 puntos con mando mediante distribuidor.



Resultan posibles las siguientes condiciones de empleo:

- **Elevación-descenso**
- **Funcionamiento flotante**

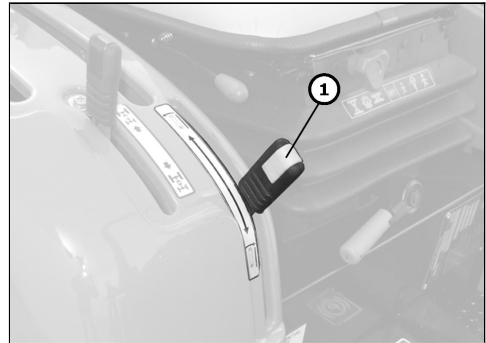
Elevación-descenso



① Palanca regulación posición elevador trasero.

- Palanca hacia atrás = Elevación implemento.
- Palanca hacia adelante = Descenso implemento (empleo flotante para implementos que deben seguir el perfil del terreno).
- Neutral posición central
- Palanca en posición intermedia = Bloquea el implemento a distintas alturas.(Optional)

Funcionamiento oscilante



① Palanca regulación posición elevador trasero.

Empleo indicado cuando deseamos desvincular el implemento dejándolo libre para seguir el perfil del terreno (fresadoras, arados aporcadores, excavadoras, etc).

- Poner la palanca de regulación posición elevador al final de carrera adelante.

ENGANCHE DE TRES PUNTOS

Enganche de tres puntos trasero

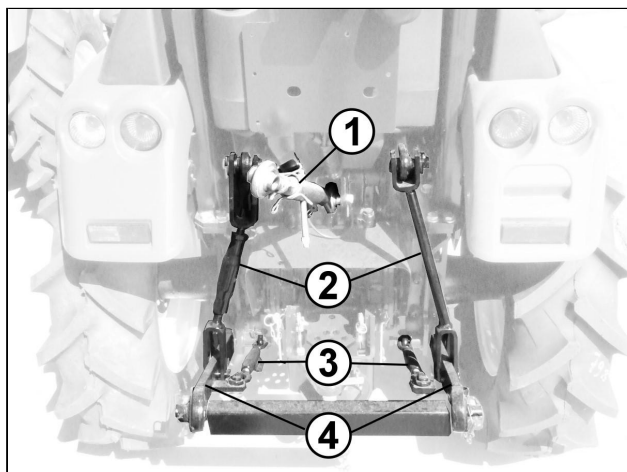
PELIGRO
 Permanecer fuera de la zona de enganche cuando se controla el enganche de tercer puntos.

ATENCIÓN
 No efectuar operaciones de mantenimiento, reparaciones ni trabajos de ningún tipo con el tractor o con los equipamientos enganchados, antes de haber detenido el motor, haber quitado la llave del tractor y haber apoyado el implemento sobre el terreno.

IMPORTANTE
 No usar el tercer punto del elevador como enganche de tiro.

PELIGRO
 No vestirse con indumentarios holgados, ni llevar joyas, cadenas o pulseras y prestar también atención cuando se lleva el cabello largo, ya que existe el peligro de engancharse fácilmente en partes del tractor o del implemento.

IMPORTANTE
 Durante los traslados con equipamientos suspendidos en tres puntos, dar tensión a las cadenas y mantener alzado el elevador.



Cat. 1N

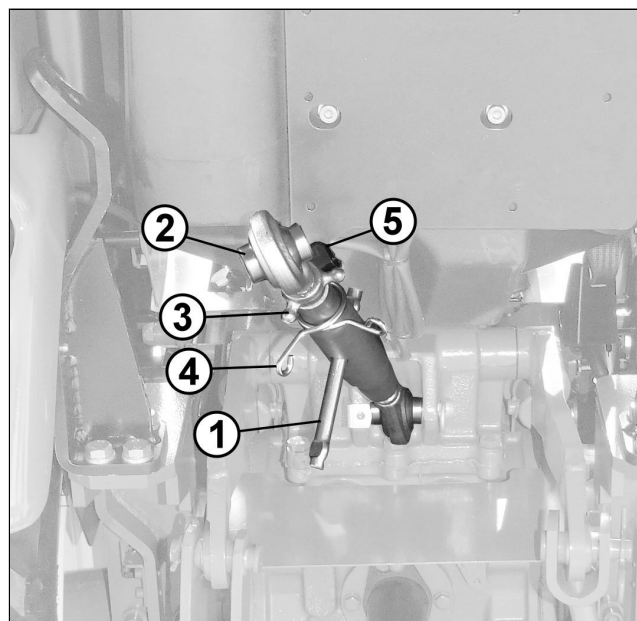
- ① Brazo tercer punto
- ② Tirante regulable
- ③ Cadenas laterales
- ④ Brazo inferior elevador

El tractor está equipado con el sistema de enganche de tres puntos. Para garantizar un funcionamiento correcto, verificar siempre que las dimensiones y el peso del implemento, correspondan a las especificaciones del enganche y del elevador.

Brazo tercer punto

Terminal regulable enganche implemento

- Rótula esférica categoría 1



Regular la longitud del brazo tercer punto para variar el ángulo de enganche del implemento respecto al terreno.

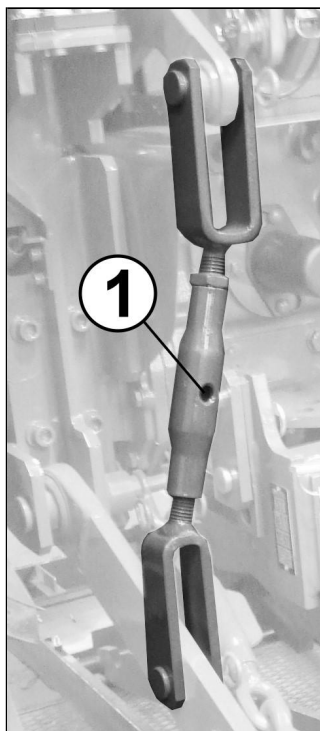
Girar el tercer punto hasta la longitud deseada utilizando la palanca ①.

La bola de enganche implemento ② cuenta categoría 1.

Para bloquear el tercer punto a la longitud deseada enroscar el anillo ③.

Si no se utiliza el tercer punto enganchar el resorte ④ en el soporte fijo ⑤.

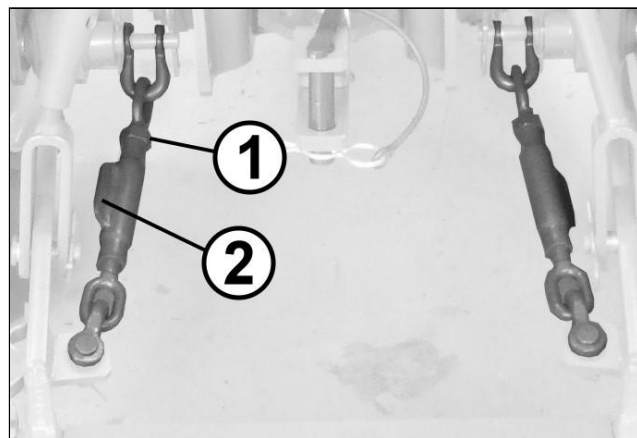
Tirante regulable



- Regular el tirante ajustable para poder nivelar y alinear los brazos inferiores del elevador según el implemento utilizado y el tipo de trabajo a realizar.

Para regular el tirante, girar la manija ① en sentido horario para levantar el brazo inferior y en sentido antihorario para bajarlo, hasta lograr el alto deseado.

Cadenas estabilizador lateral



- Regular las cadenas laterales para limitar el movimiento lateral de los brazos inferiores del elevador:

Para regular las cadenas desenroscar el dado ①, enroscar o desenroscar la cadena con la manilla ② hasta lograr la oscilación deseada, volver a enroscar el dado para bloquear la cadena.

Oscilación 50-60 mm. para arados, gradas rotativas, etc.

Oscilación 10-50 mm. para hojas niveladoras, azadas, etc.

Oscilación 0 mm. para el transporte de implementos que no están en función.

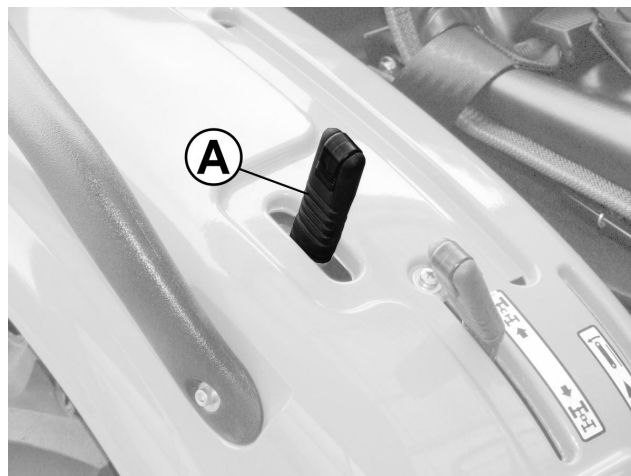
DISTRIBUIDORES HIDRÁULICOS AUXILIARES

⚠ ATENCIÓN
Prestar mucha atención durante las operaciones de desenganche y enganche de los implementos. No permitir a ninguna persona permanecer cerca.

⚠ PELIGRO
Los fluidos a presión pueden penetrar en el tejido humano, causando graves lesiones. Por lo tanto se aconseja para siempre el motor y descargar la presión antes de efectuar la conexión/desconexión de las tuberías.

⚠ PELIGRO
El aceite y el gasoil bajo presión, si alcanzan la piel o los ojos, pueden causar graves lesiones a las personas, incluso la ceguera o la muerte. Las pérdidas de fluidos a presión pueden ser invisibles. Para buscar pérdidas utilizar un trozo de madera o cartón; no utilizar directamente las manos. Equiparse siempre con gafas de seguridad para protegerse los ojos. Si penetra líquido bajo la piel, será necesario eliminarlo lo antes posible, recurriendo a un médico especializado en este tipo de intervenciones.

Distribuidores hidráulicos auxiliares traseros



Las válvulas de los distribuidores son hembra 1/2" NPTF y cuentan con protecciones de goma

Doble efecto con retorno mediante resorte

Ⓐ Palanca mando distribuidor auxiliar trasero
Circuito hidráulico Ⓐ

DISPOSITIVOS DE TIRO



ATENCIÓN

El dispositivo de tiro en la posición más alta aumenta el riesgo de vuelco hacia atrás del tractor.

- No permanecer en la zona entre el tractor y el vehículo remolcado.



Elegir el dispositivo de tiro en base al tipo de remolque o de implemento que se debe remolcar, respetando las leyes vigentes.



La maniobrabilidad de conducción del tractor depende también de un correcto empleo y sucesiva regulación de la altura del dispositivo de tiro.



Cuando se utiliza el remolque equipado con tracción sincronizada, mantener el timón lo más posible horizontal.

Remolque del tractor

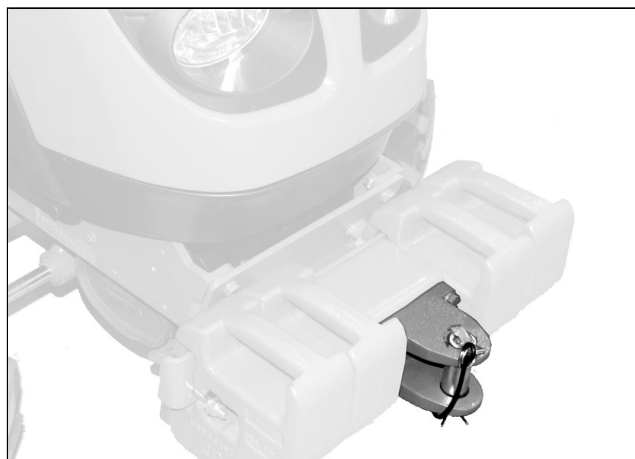
Para remolcar, utilizar en ambos medios (el que remolca y el remolcado) exclusivamente los normales dispositivos de tiro (barra o gancho de tiro).

Para enganchar los dos medios utilizar exclusivamente una cadena o un cable especial seguro y robusto y específico para tal fin.

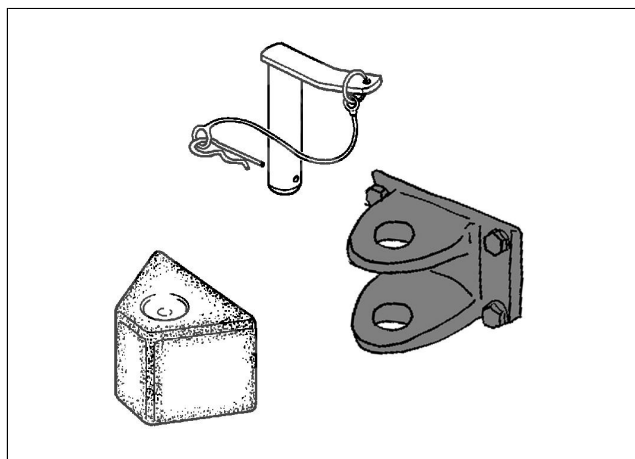
NOTA:

- Remolcar el tractor sólo trayectos breves y no hacerlo en carreteras públicas.
- La velocidad no debe superar los 10 km/h.
- Un operador debe permanecer en el puesto de conducción en el tractor remolcado.

Gancho de tiro delantero



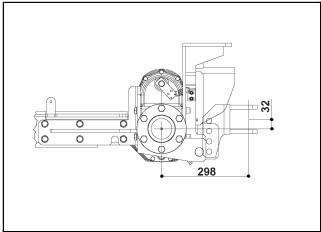
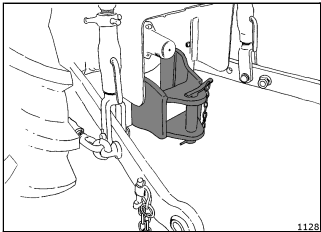
El tractor está equipado con un gancho de tiro delantero para efectuar eventuales maniobras de emergencia del remolque o para remolcar el tractor en caso de necesidad.



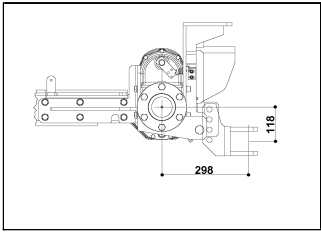
Gancho de tiro categoría CUNA
cat.B

El tractor se puede equipar con un gancho de tiro trasero del tipo "CUNA" Cat. B para tirar remolques de uno o dos ejes.

Código de aprobación DGM-GA 2968 B



Altura massima



Altura minima

Regulaciones gancho de tiro (valores en mm.).

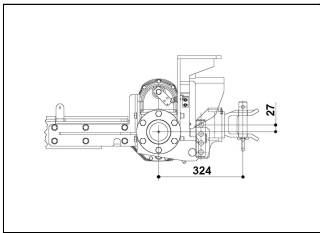
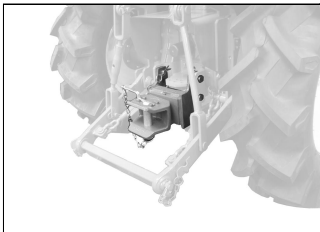
Max carga vertical		
	Pneumáticos	Kg
Boxter 20 Boxter 25	8.25-16" 6.50/80x12"	240
	27/10.50 x 15" 20/8.00 x 10"	240
	31/13,50 x 15" 23/10,50 x 12"	240

⚠ ATENCIÓN
Los valores indicados son válidos sólo para los tractores que no están equipados con contrapeso

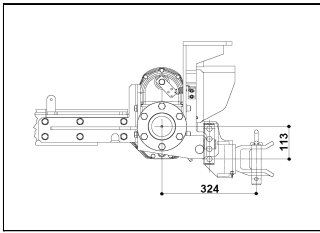
Gancho de tiro categoría CEE

El tractor se puede equipar con un gancho de tiro trasero del tipo "CEE" para tirar remolques de uno o dos ejes.

Código de aprobación e11-1567



Altura massima



Altura minima

Regulaciones gancho de tiro (valores en mm.).

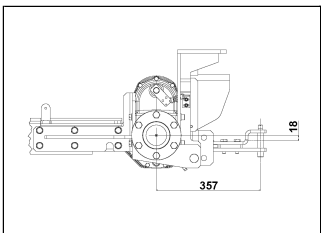
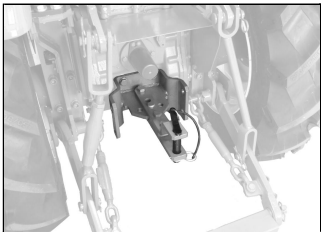
Max carga vertical		
	Pneumáticos	DaN
Boxter 20 Boxter 25	8.25-16" 6.50/80x12"	240
	27/10.50 x 15" 20/8.00 x 10"	240
	31/13,50 x 15" 23/10,50 x 12"	240

⚠ ATENCIÓN
Los valores indicados son válidos sólo para los tractores que no están equipados con contrapeso

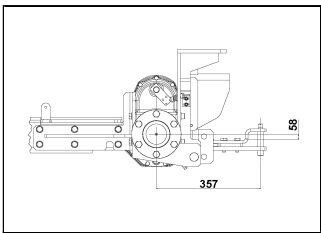
Barra de tiro CEE

El tractor se puede equipar con una barra de tiro trasera para tirar remolques de uno o dos ejes.

Código de aprobación
e11*89/173*2006/26*2215



Altura massima



Altura minima

Regulaciones gancho de tiro (valores en mm.).

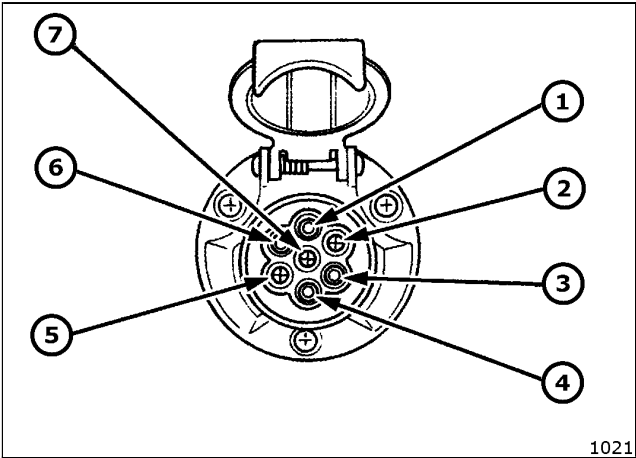
Max carga vertical		
	Pneumáticos	Kg
Boxter 20 Boxter 25	8.25-16" 6.50/80x12"	150
	27/10.50 x 15" 20/8.00 x 10"	150
	31/13,50 x 15" 23/10,50 x 12"	150

⚠ ATENCIÓN
Los valores indicados son válidos sólo para los tractores que no están equipados con contrapeso

Toma de 7 contactos para remolque



La toma de 7 contactos permite conectar luces, luces de dirección y otros dispositivos eléctricos para un remolque o un implemento. Si un implemento cubre las luces de dirección u otras luces posteriores utilizar luces suplementarias.



- Función terminal:
- ① Luz de dirección izquierda.
 - ② Libre
 - ③ Masa.
 - ④ Luz de dirección derecha.
 - ⑤ Luz de cola derecha.
 - ⑥ Luces de parada.
 - ⑦ Luz de cola izquierda.

LASTRES

Lastres (opcional)

⚠ ATENCIÓN
Al definir el tipo de lastres, cerciorarse que no se superen globalmente, entre equipo y lastres la:

- Carga admisible eje delantero (KG)
- Carga admisible eje trasero (KG)

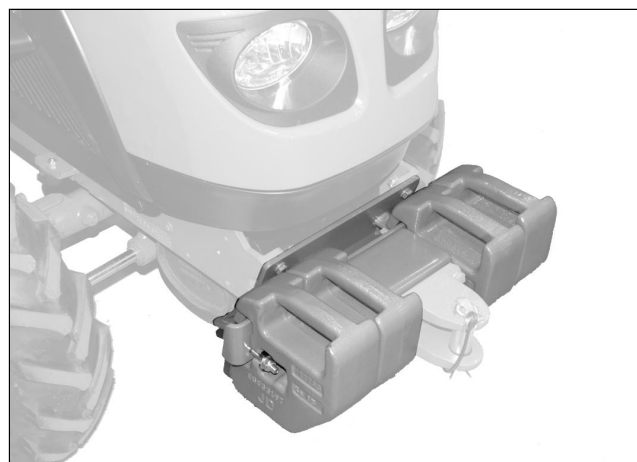
Los valores están expuestos en la placa metálica del tractor.

Si aplicamos al tractor equipos muy pesados esto puede comprometer la estabilidad longitudinal. Se ofrecen por lo tanto diversas tipologías de lastres (opcionales)

Lastres delanteros (opcionales)

⚠ ATENCIÓN
NO recargar la máquina con pesos adicionales o diferentes a los indicados en este manual.

⚠ ATENCIÓN
cuando la máquina se emplea en trabajos ligeros y en los traslados o el remolque en carretera, el lastraje exige inútilmente los componentes móviles; se aconseja por lo tanto de quitarlo.



Si se aplican al tractor implementos muy pesados que pueden comprometer su estabilidad, es posible utilizar como lastres delanteros las respectivas placas opcionales.

Los lastres delanteros son del tipo de placa de fundición.

Las placas cuentan con manilla para las maniobras de montaje y desmontaje.

Las placas de lastre se aplicarán en la chapa de soporte delantera (opcional) y se deberán fijar con los específicos tirantes (opcionales).

- Se puede montar un máximo de 4 placas por un total de 60 kg

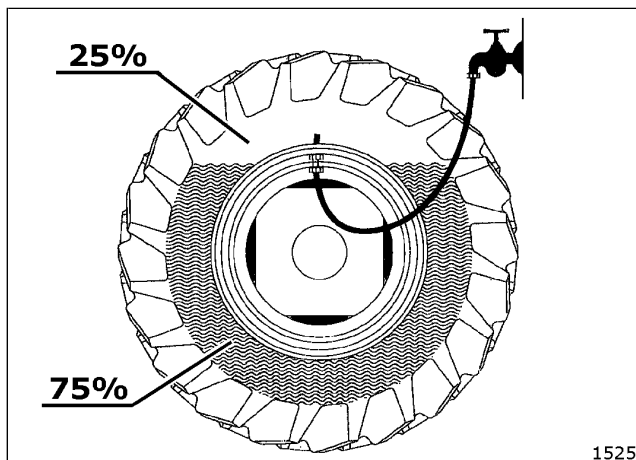
Lastraje de la rueda mediante llenado líquido del neumático

El lastrado de las ruedas motrices se logra introduciendo agua en los neumáticos.

Nota: utilizar en lo posible ruedas con cámara de aire.

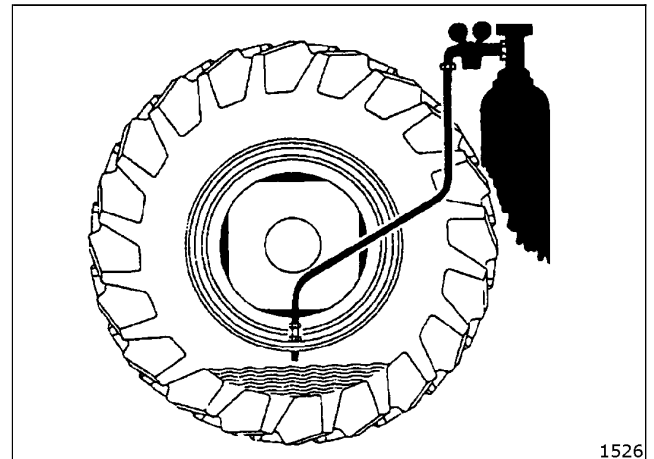
Nota: si se utilizan ruedas tubeless, informarse en el concesionario para una correcta lubricación del disco para evitar que se oxide.

Nota: en caso de bajas temperaturas utilizar agua con soluciones antihielo.



Para introducir agua:

- Posicionar la válvula arriba.
- Desenroscar con cautela el racor móvil de la válvula.
- Introducir agua con una herramienta especial.
- Interrumpir el llenado cada tanto para dejar salir el aire.
- Suspender el llenado cuando se ve salir agua por la válvula.
- El nivel de llenado de agua debe ser de un 75%.
- Enroscar el racor móvil de la válvula.
- Efectuar el inflado con aire hasta la normal presión de trabajo.



Para extraer agua:

- Posicionar la válvula abajo.
- Desenroscar con cautela el racor móvil de la válvula.
- Dejar salir el agua.
- Completar el vaciado mediante un idóneo racor con tubo de aspiración.
- Efectuar el inflado con aire hasta el completo vaciado del agua.
- Enroscar el racor móvil de la válvula.
- Efectuar el inflado con aire hasta la normal presión de trabajo.

PUNTOS DE ELEVACIÓN

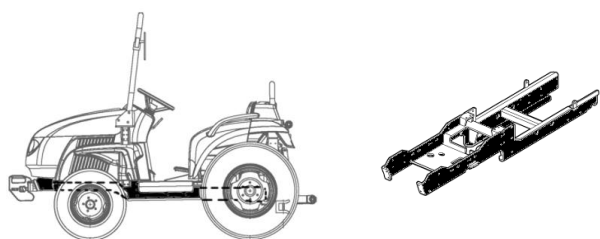
Gato hidráulico:

Para todo aquello relacionado con las modalidades de mantenimiento y el modo de realizar el mantenimiento, tenga en cuenta lo expuesto en su manual de uso mantenimiento.

ATENCIÓN:
 Antes de utilizar el gato hidráulico, cerciorarse que estén correctamente fijados los dispositivos.

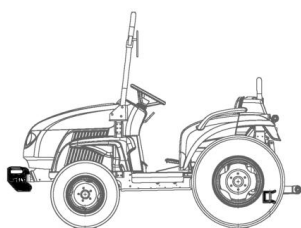
ATENCIÓN:
 No utilizar la barra de tiro como punto de elevación.

Los puntos de levantamiento aconsejados son:



Bastidor

o bien

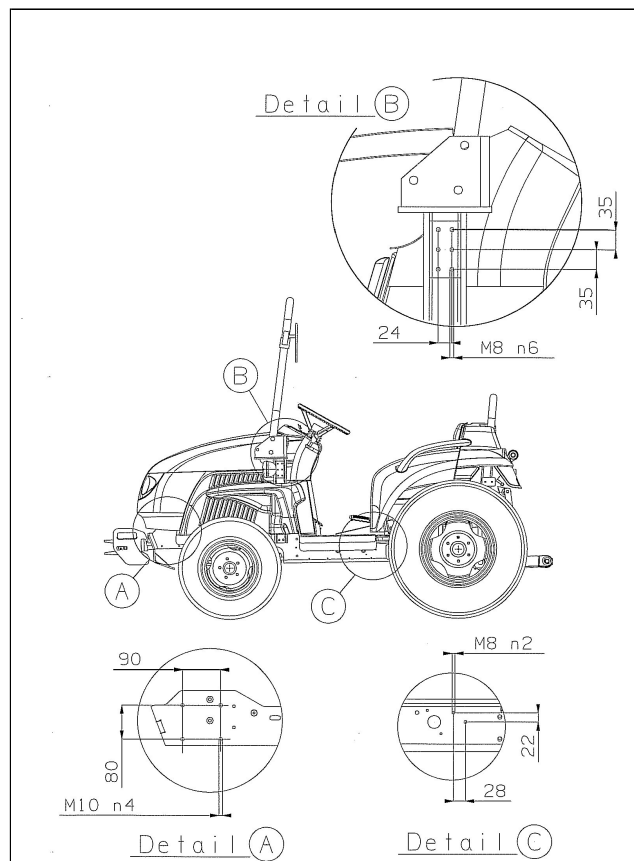


Soporte para lastre

Gancho de tiro

PUNTOS DE FIJACIÓN DEL CARGADOR FRONTAL

Los puntos de fijación para un cargador frontal son:



REVISIONES DE MANTENIMIENTO



ATENCIÓN

Efectuar los controles de los niveles:

- Antes de utilizar el tractor.
- Con el tractor parado y el motor apagado (al menos una hora antes).
- Sobre una superficie plana.

REVISIONES DE MANTENIMIENTO

Para conservar en el tiempo el buen funcionamiento de la máquina - y contar con la garantía anual del fabricante - el usuario deberá efectuar un mantenimiento constante de la máquina y en particular deberá efectuar - regularmente y a su cargo - en el "Concesionario" o en "el Taller Autorizado" de zona del fabricante la totalidad de las siguientes revisiones de mantenimiento periódico de su máquina, respetando las condiciones y los plazos taxativos que a continuación se exponen.

Para facilitar la lectura, se ha empleado una serie de símbolos con los siguientes significados:



Instrucciones



Control



Limpieza con aire



Regulación



Lubricación



Engrase



Sustitución líquidos



Sustitución piezas



Intervalos predefinidos



Limpieza



Horas trabajo



Cuando resulta necesario.




Restablecer el nivel




Restablecer el nivel





Restablecer el nivel


 **PELIGRO**
No vestirse con indumentos holgados, ni llevar joyas, cadenas o pulseras y prestar también atención cuando se lleva el cabello largo, ya que existe el peligro de engancharse fácilmente en partes del tractor o del implemento.


 **PELIGRO**
No dejar encendido el motor en un ambiente cerrado: los gases de escape son venenosos.


 **PELIGRO**
No dejar nunca encendido el tractor cerca de sustancias inflamables.

 **PELIGRO**
Después de todo mantenimiento limpiar y desengrasar el motor, para evitar el peligro de incendio.


 **PELIGRO**
Mantener las manos y el cuerpo lejos de eventuales perforaciones o pérdidas que puedan verificarse en la instalación hidráulica: el fluido que sale a presión puede tener una fuerza suficiente para provocar lesiones.


 **ATENCIÓN**
No efectuar reparaciones o modificaciones no autorizadas de piezas del tractor o de sus equipamientos.


 **ATENCIÓN**
No efectuar operaciones de mantenimiento, reparaciones ni trabajos de ningún tipo con el tractor o con los equipamientos enganchados, antes de haber detenido el motor, haber quitado la llave del tractor y haber apoyado el implemento sobre el terreno.


 **ATENCIÓN**
Aparcar el tractor de manera que resulte garantizada su estabilidad, utilizando el freno de aparcamiento, conectando una marcha (la primera en


subida, o bien la marcha atrás en bajada) y empleando eventualmente un taco.


 **ATENCIÓN**
Antes de poner en marcha el tractor verificar que en el radio de acción del mismo no estén presentes otras personas ni animales.


 **ATENCIÓN**
No dejar el tractor sin vigilancia con el motor encendido y/o con la llave de arranque en el salpicadero.

 **ATENCIÓN**
El usuario debe verificar que cada parte del tractor, sobre todo los componentes de seguridad, cumplan su específica función. Por lo tanto deben ser mantenidos en perfecta eficiencia. Si se presentan anomalías o fallos es necesario eliminarlos tempestivamente y en los casos necesarios contactar nuestros Centros de Asistencia.


 **IMPORTANTE**
Controlar periódicamente, siempre con el motor parado, el apriete de las tuercas y de los tornillos de las ruedas y de la estructura de protección antivuelco.

 **PELIGRO**
En diversos puntos del tractor, han sido aplicadas calcomanías de seguridad. Representan una advertencia de potencial peligro.

 **IMPORTANTE**
Mantener las calcomanías limpias y legibles. Si están dañadas sustituirlas.

 **ATENCIÓN**
En caso de trabajos en la instalación eléctrica, desconectar siempre el cable de masa (polo negativo con símbolo “-”) de la batería.

 **ATENCIÓN**

 **Todo trabajo en la batería requiere particular atención: el electrolito es corrosivo y los gases que se forman son inflamables**



La preservación del ambiente es fundamental. La eliminación incorrecta de desechos puede alterar el ambiente y el sistema ecológico.



No arrojar en el ambiente líquidos como carburante, lubricantes, fluidos refrigerantes, fluidos varios.



No utilizar contenedores de alimentos y bebidas que puedan provocar confusión, para descargar líquidos como lubricantes, fluidos refrigerantes, fluidos varios.



Para la eliminación o el reciclaje correcto de los desechos, contacte los organismos previstos o el concesionario.



No arrojar en el ambiente los componentes de los sistemas de refrigeración como equipos, radiadores, líquidos, depósitos, etc.























































Poner SIEMPRE un recipiente de recogida del líquido bajo el depósito que se descarga, donde está el punto de descarga.

Revisiones de mantenimiento periódico

ATENCIÓN
La tabla muestra los intervalos de mantenimiento.

Manutencion Extraordinaria: 

Periodo de trabajo		Horas	50	8	16	50	250	500		1000	
		Meses	12				12		12	24	
 	Aceite motor										
	Filtro aceite motor										
	Filtro carburante										
	Depósito carburante										   
	Instalación de refrigeración										 
	Correa transmisión										
	Filtro aire en seco - Filtro externo										 
	Filtro aire en seco - Filtro de seguridad interno										

Periodo de trabajo			Horas	50	50	300	900	
			Meses	12			12	
	Cárter cambio, diferencial trasero, elevador							
	Filtro aceite transmisión en aspiración							
	Diferencial delantero							
	Puntos de engrase							
	Embrague						 	
	Dirección							
	Frenos							
	Tubos hidráulicos							
	Instalación eléctrica						 	

GRUPO MOTOR

Motor

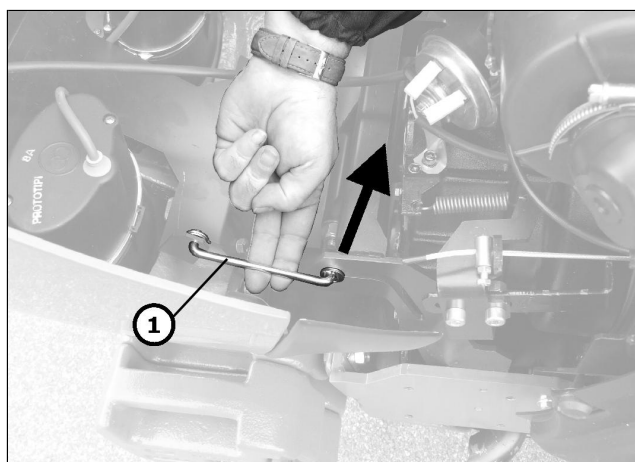


Para las normas de seguridad y las operaciones de uso y mantenimiento relativas a algunos componentes del tractor fabricados por terceros, consultar el respectivo manual.

Apertura del capó



- Operando en el respectivo ranurado del capó motor, tirar hacia arriba.



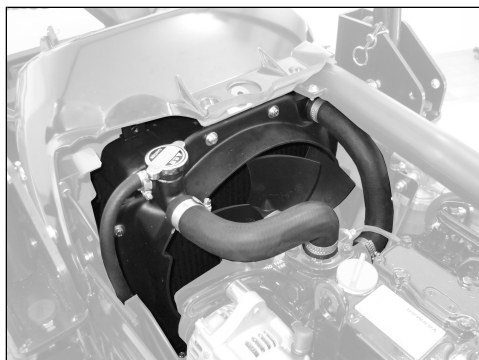
① Perno de bloqueo de protección.

- Antes de cerrar el capó desbloquear, tirando hacia arriba, el perno de bloqueo de protección, como se ve en la figura.

Instalación de refrigeración

ATENCIÓN
Para toda operación de mantenimiento, el motor debe estar parado y frío.

ATENCIÓN
No abrir el depósito de expansión del radiador con motor caliente, ya que el líquido de refrigeración tiene presión y presenta alta temperatura: peligro de quemaduras.



Control



50

- Controlar el nivel del líquido refrigerante.
- Controlar la limpieza de la protección del radiador.

Sustitución



Sustituir el líquido de refrigeración cada dos años.

Para el mantenimiento contactar el taller autorizado.

Limpieza



Limpiar la protección del radiador cuando resulte necesario o como máximo una vez por semana:

- Extraer la protección del alojamiento.
- Mediante un chorro de aire comprimido (presión máxima 3 BAR), soplar desde los costados hacia afuera.



Restablecimiento nivel



Restablecer el nivel del líquido refrigerante cuando se hace necesario:

- Desenroscar el tapón superior del radiador.
- Restablecer el nivel.
- Enroscar el tapón y ajustar a fondo.

Se aconseja utilizar líquido Petronas Lubricants: **PARAFU 11**

Se aconseja utilizar eventuales soluciones antihielo siguiendo las específicas indicaciones expuestas en el paquete del producto.



No arrojar en el ambiente líquidos como carburante, lubricantes, fluidos refrigerantes, fluidos varios.



Poner SIEMPRE un recipiente de recogida del líquido bajo el depósito que se descarga, donde está el punto de descarga.

Control nivel aceite motor



Véase el manual de uso y mantenimiento motor.

PELIGRO

Durante la descarga del aceite usado de la cubeta del motor, prestar atención, porque el aceite, si está muy caliente, podría causar quemaduras.

ATENCIÓN

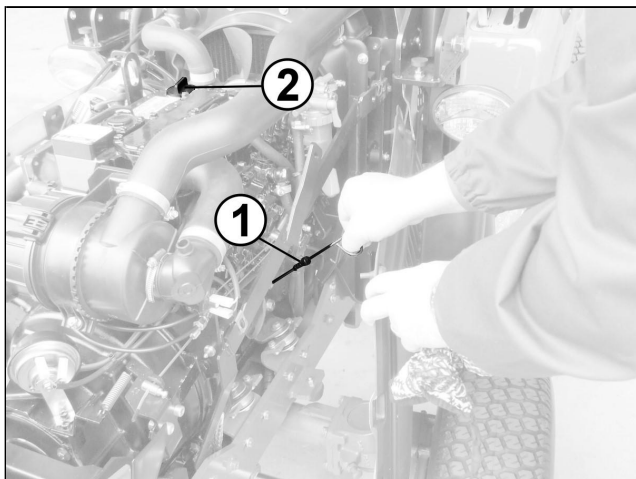
Para toda operación de mantenimiento, el motor debe estar parado y frío.

PELIGRO

Protegerse las manos porque el aceite, si está demasiado caliente, puede provocar quemaduras.

PELIGRO

Protegerse las manos porque la varilla de control del aceite podría estar muy caliente y provocar quemaduras.



① Varilla control nivel aceite

② Tapón llenado aceite

Control



16

Controlar el nivel del aceite, mediante el tapón con varilla graduada (MIN-MAX)



Restablecimiento nivel



- Desenroscar el tapón llenado aceite
- Restablecer el nivel.
- Enroscar el tapón y ajustar a fondo.

Se aconseja utilizar aceite Arbor by Petronas Lubricants: **ARBOR ALFATECH SYNT 10W-40**



Sustitución



Véase el manual de uso y mantenimiento motor.



No arrojar en el ambiente líquidos como carburante, lubricantes, fluidos refrigerantes, fluidos varios.



Poner SIEMPRE un recipiente de recogida del líquido bajo el depósito que se descarga, donde está el punto de descarga.

Filtro aire en seco

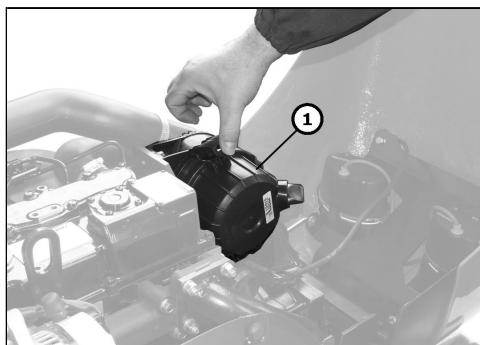
⚠ ATENCIÓN
Para toda operación de mantenimiento,
el motor debe estar parado y frío.



Limpieza

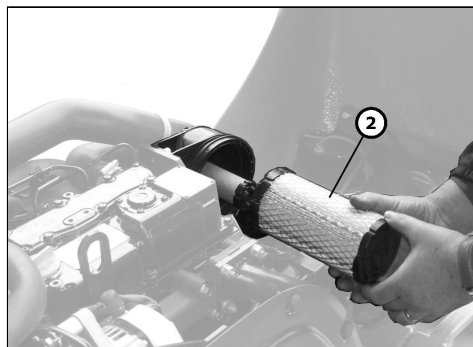


Limpiar el filtro cada vez que se enciende la luz testigo y cuando resulte necesario evaluando las condiciones ambientales de trabajo (con polvo, seco, etc) en el siguiente modo:



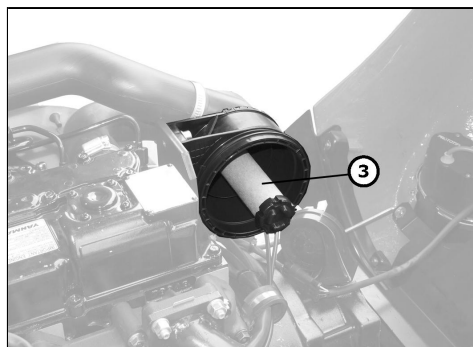
① Tapa.

- Desenganchar y quitar la tapa.



② Filtro externo.

- Extraer el filtro externo.
- Mediante un chorro de aire comprimido (presión máx. 3 BAR), soplar de adentro hacia afuera.
- Volver a poner el filtro en el alojamiento.
- Cerrar con la tapa posicionando la válvula de descarga en el punto más bajo.



③ Filtro de seguridad interno.

NO extraer el filtro de seguridad interno (no debemos ni limpiarlo ni dañarlo).

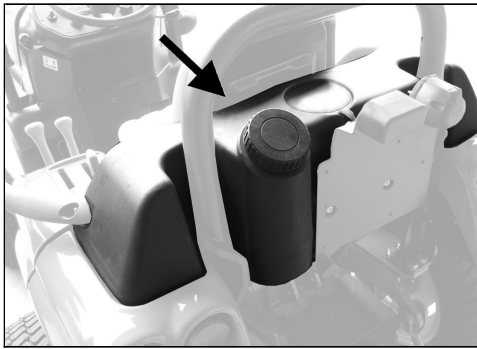


Sustitución



- Sustituir el filtro externo, cuando se hace necesario o como máximo cada 250 h.
- Sustituir el filtro interno de seguridad, cuando se hace necesario o como máximo una vez al año.
- Cuando el filtro interno está sucio cambia el color

Depósito carburante



Control



Controlar:

- Que haya suficiente carburante para toda la duración del trabajo.
- Que el depósito no presente abolladuras ni abrasiones.

Limpieza



Limpiar la zona circundante al tapón del depósito.

Restablecimiento nivel



Utilizar un carburante de calidad y con las características técnicas previstas en el manual de uso y mantenimiento del motor.



ATENCIÓN

Restablecer el nivel carburante con el motor apagado. No fumar cerca del carburante ni durante esta operación.



Sustitución



Sustituir el tapón del depósito si se pierde o está dañado, con un repuesto original.


Sustituir el depósito si está dañado con rayas, abrasiones o abolladuras con un repuesto original.




No arrojar en el ambiente líquidos como carburante, lubricantes, fluidos refrigerantes, fluidos varios.

GRUPO TRANSMISIÓN


Cárter cambio, diferencial trasero, elevador

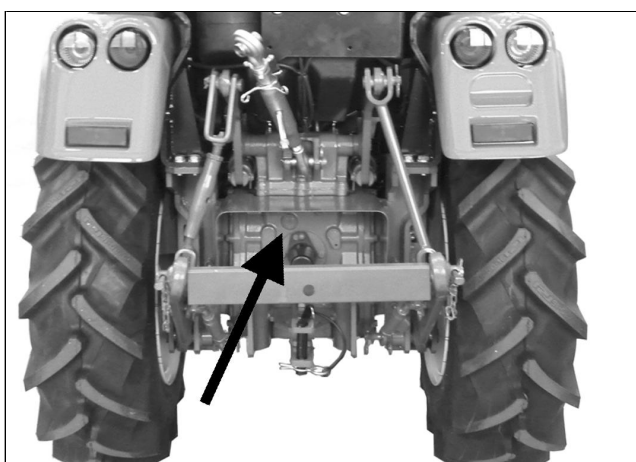
PELIGRO
 Protegerse las manos porque el aceite, si está demasiado caliente, puede provocar quemaduras.

PELIGRO
 Protegerse las manos porque la varilla de control del aceite podría estar muy caliente y provocar quemaduras.

Estas partes del tractor utilizan todas el mismo aceite.

 Control

 50



Controlar el nivel del aceite con el tapón presente en la parte trasera del tractor, cerca de la Toma

de Fuerza trasera. El nivel del aceite debe alcanzar el agujero roscado pero no debe exceder.

Si es necesario, restablecer el nivel con el tipo de aceite aconsejado.

Se aconseja utilizar aceite Arbor by Petronas Lubricants: **ARBOR UNIVERSAL 15W-40**

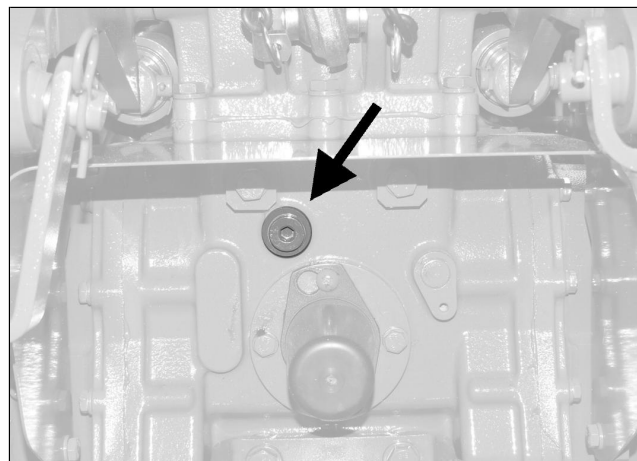
Restablecer el nivel del aceite con una específica jeringa (no suministrada)



Limpieza



Mantener limpio:



- El tapón en lo externo y la zona alrededor del mismo.



Sustitución



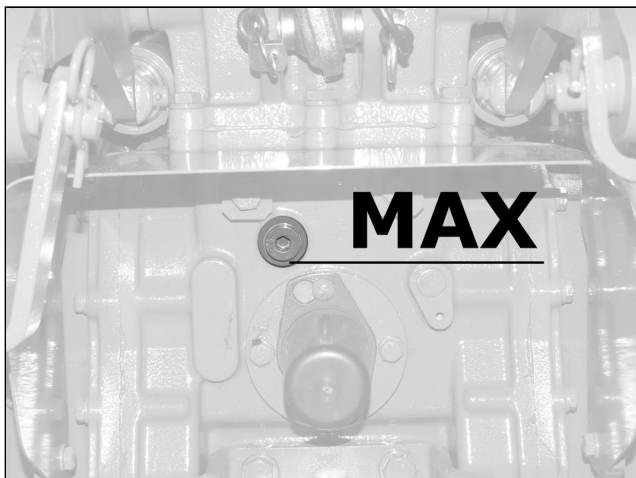
El filtro del aceite de transmisión se deberá sustituir sólo cuando está dañado.



IMPORTANTE

El servicio deberá estar siempre a cargo del concesionario o personal especializado GOLDONI s.p.a.

Restablecimiento nivel



Controlar el nivel del aceite con el tapón presente en la parte trasera del tractor, cerca de la Toma de Fuerza trasera. El nivel del aceite debe alcanzar el agujero roscado pero no debe exceder.

Si es necesario, restablecer el nivel con el tipo de aceite aconsejado.

Se aconseja utilizar aceite Arbor by Petronas Lubricants: **ARBOR UNIVERSAL 15W-40**

Restablecer el nivel del aceite con una específica jeringa (no suministrada)

Sustitución



! IMPORTANTE
El servicio deberá estar siempre a cargo del concesionario o personal especializado GOLDONI s.p.a.

Se aconseja utilizar aceite Arbor by Petronas Lubricants: **ARBOR UNIVERSAL 15W-40**

Filtro aceite transmisión en aspiración

! PELIGRO
Protegerse las manos porque el aceite, si está demasiado caliente, puede provocar quemaduras.



Limpieza



Limpiar el filtro aceite transmisión:

- Después de las primeras 50 horas de trabajo.
- Con cada cambio del aceite.
- Cada 300 horas de trabajo.
- Cuando se enciende el testigo rojo filtro aceite atascado.

Para limpiar el filtro:

- Desenroscar los bulones que fijan la tapa.
- Extraer el filtro.
- Lavar con gasolina o gasoil.
- Secar con aire comprimido.
- Volver a montar y cerrar la tapa.

Sustituir el filtro aceite transmisión, cuando resulte necesario.



Poner SIEMPRE un recipiente de recogida del líquido bajo el depósito que se descarga, donde está el punto de descarga.



No arrojar en el ambiente líquidos como carburante, lubricantes, fluidos refrigerantes, fluidos varios.

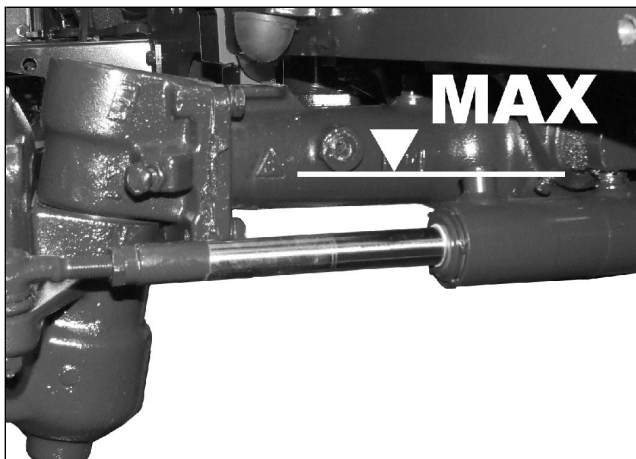
Diferencial delantero

⚠ PELIGRO
Protegerse las manos porque el aceite, si está demasiado caliente, puede provocar quemaduras.

 Control



50



Controlar el nivel del aceite mediante el tapón de control. El aceite debe llegar al borde inferior del agujero.

Si es necesario, restablecer el nivel con el tipo de aceite aconsejado.

Se aconseja utilizar aceite Arbor by Petronas Lubricants: **ARBOR TRW 90**

 Limpieza



Mantener limpio:

- Las zonas alrededor de los tapones de control, de descarga y de reabastecimiento.



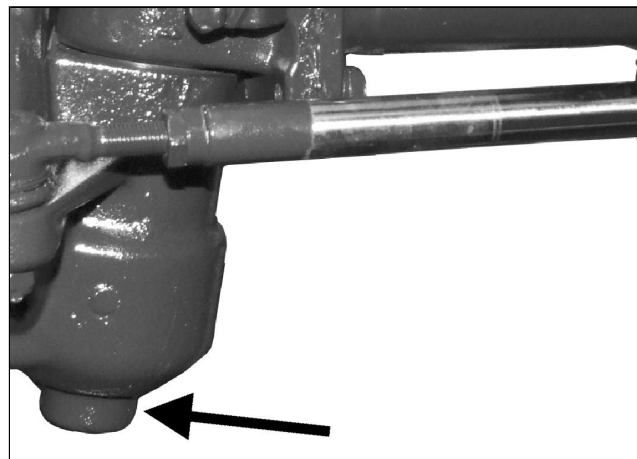
Sustitución



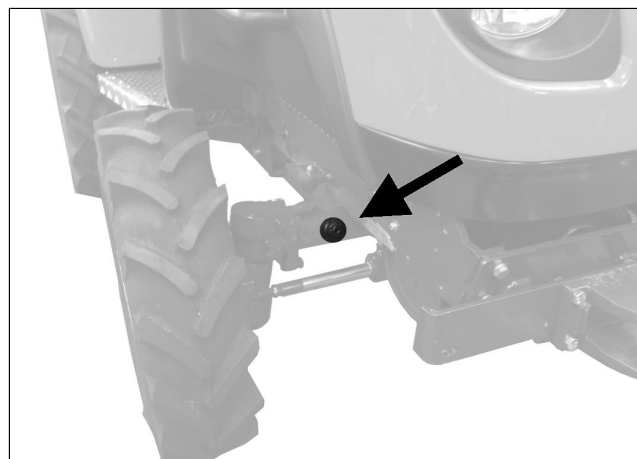
900

Sustituir 1,35 litros de aceite en el reductor.

Se aconseja utilizar aceite Arbor by Petronas Lubricants: **ARBOR TRW 90**



Descargar el aceite a través del tapón de descarga ubicado en la parte inferior del reductor en ambas ruedas delanteras



Reabastecer aceite a través del tapón usado también para restablecer el nivel.

Antes de controlar el nuevo nivel, dejar que se estabilice el aceite.



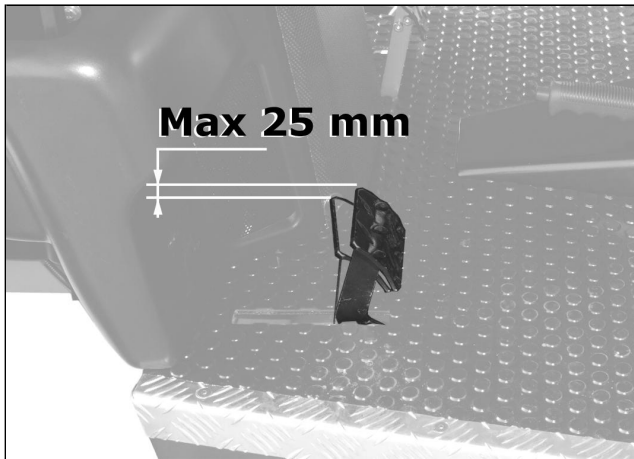
Poner SIEMPRE un recipiente de recogida del líquido bajo el depósito que se descarga, donde está el punto de descarga.



No arrojar en el ambiente líquidos como carburante, lubricantes, fluidos refrigerantes, fluidos varios.

Embrague

Control



Periódicamente controlar la carrera en vacío del mando.

La carrera en vacío del pedal no debe superar los 25 mm.

Si se presenta una carrera mayor es necesario efectuar el ajuste del pedal embrague.

IMPORTANTE

El servicio deberá estar siempre a cargo del concesionario o personal especializado.

Sustitución



Sustituir el embrague cuando es necesario, en un taller autorizado y utilizando exclusivamente un repuesto original.

IMPORTANTE

El servicio deberá estar siempre a cargo del concesionario o personal especializado.

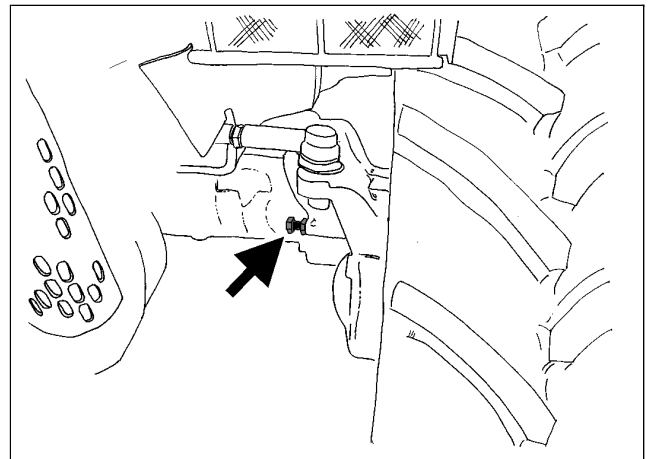
Dirección

Regulación



El tractor se entrega con las características de viraje optimizadas en función de los neumáticos de equipamiento originales.

Si se hace necesario modificar el tipo de neumáticos es necesario efectuar la regulación del radio de viraje.



Para ajustar el radio de giro operar con los tornillos de regulación

Frenos

Regulación



Efectuar la regulación cuando:

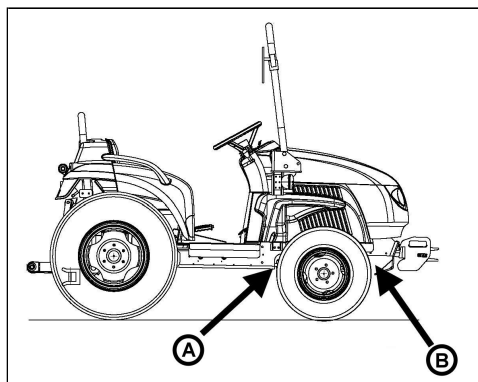
- La carrera del pedal del freno resulta excesiva o demasiado blanda.
- Cuando una de las ruedas frena en modo no equilibrado respecto a las otras.
- Cuando los espacios de frenado aumentan respecto a idénticas condiciones de empleo.

IMPORTANTE

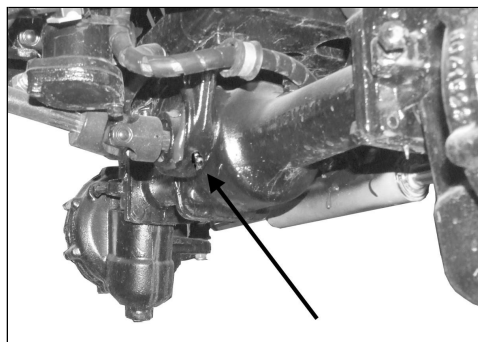
Para efectuar la regulación del frenado contactar siempre el concesionario o personal especializado

PUNTOS DE ENGRASE

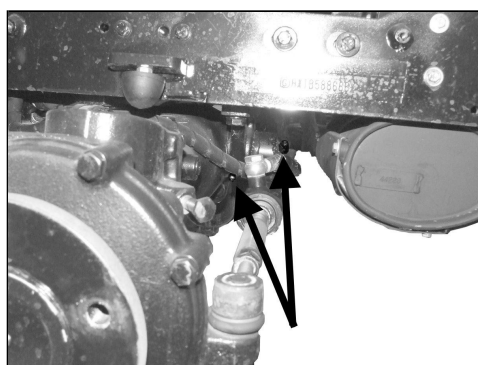
Vista lateral derecha



(A) Punto de engrase detras del eje delantero. . 1



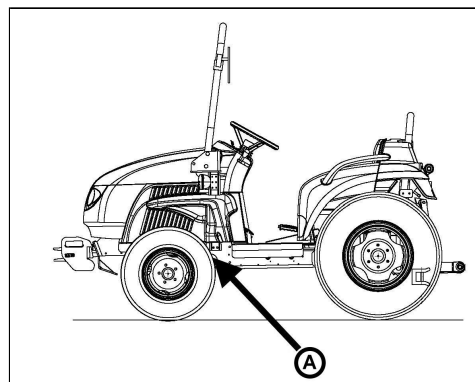
(B) Puntos de engrase arriba el cilindro de dirección. 2



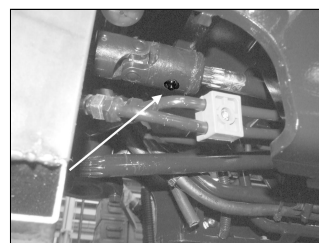
ATENCIÓN
Lubricar cada 50 horas.

Se aconseja utilizar grasa multiuso Arbor by Petronas Lubricants: **ARBOR MP EXTRA**

Vista lateral izquierda



(A) Punto de engrase arriba la articulación del eje de transmisión. 1



ATENCIÓN
Lubricar cada 50 horas.

Se aconseja utilizar grasa multiuso Arbor by Petronas Lubricants: **ARBOR MP EXTRA**

Cadena de transmision

ATENCIÓN
Cada 50 horas lubricar con jeringa de engrase de dotación la cadena de transmisión.
El engrasador se queda debajo del capó, cerca del claxon.



Grasa recomendada:
INTELFLO- Fin. Grease MP 2/3
MULTIPURPOSE

INSTALACIÓN ELÉCTRICA



ATENCIÓN

En caso de trabajos en la instalación eléctrica, desconectar siempre el cable de masa (polo negativo con símbolo “-”) de la batería.

Batería



ATENCIÓN

Todo trabajo en la batería requiere particular atención: el electrolito es corrosivo y los gases que se forman son inflamables



Control



50

Controlar la fijación de la batería en el tractor.



Limpieza

Mantener limpia la batería con un paño húmedo y antiestático.

Mantener limpios los polos de la batería y los bornes de los cables.



Engrase



Engrasar levemente y cuando es necesario los polos y los bornes.

Utilizar una grasa a base de vaselina y no grasa común.



Restablecimiento nivel



Controlar y mantener el nivel del electrolito en modo de recubrir los elementos de la batería, agregando agua destilada con motor apagado y lejos de toda llama.



Inactividad

Si no utilizamos el tractor por un prolongado período:

- Cargar la batería como indicado por el fabricante.
- Desconectar ambos cables.
- Guardar la batería en un lugar fresco seco y bien aireado.

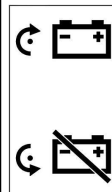
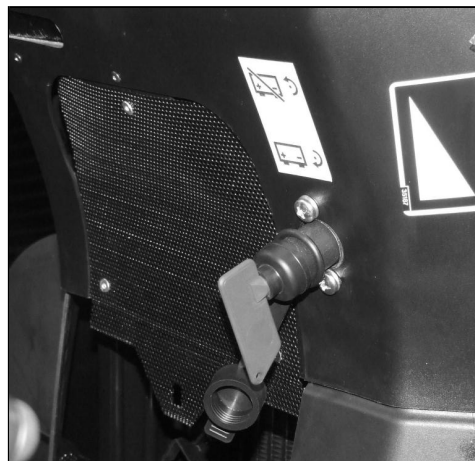


Sustitución



Si debemos sustituir la batería, hacerlo con una de idénticas características técnicas (consultar los valores expuestos en la batería misma).

Interruptor de batería



Desconectador de batería

Este dispositivo desconecta en modo seguro y correcto la instalación eléctrica; utilizarlo cuando el medio debe permanecer detenido un prolongado lapso de tiempo y cuando se presenta la necesidad de trabajar en modo seguro en el circuito eléctrico.

Faros delanteros



Para efectuar desplazamientos en carreteras públicas, las luces deben respetar las normas del código de circulación vigente en el respectivo país.



Regulación



Para efectuar una correcta regulación, contactar personal especializado con herramientas idóneas.



IMPORTANTE

El servicio deberá estar siempre a cargo del concesionario o personal especializado.



Sustitución



Sustituir las bombillas que no funcionen con otras nuevas de iguales características técnicas (véanse indicaciones en la bombilla misma). Si Usted tiene dudas consulte personal especializado.

Luz de posición y luz de dirección



Sustitución



Para sustituir la luz de posición y/o la luz de dirección:

Sustituir las bombillas que no funcionen con otras nuevas de iguales características técnicas (véanse indicaciones en la bombilla misma). Si Usted tiene dudas consulte personal especializado.



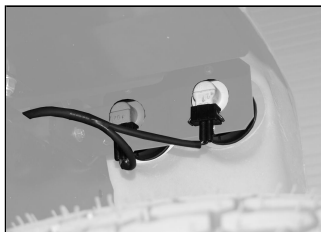
Figura 1



Figura 2

- Quitar la protección del farolito (figura 1)
- Quitar la bombilla haciéndola girar 1/4 de giro en sentido antihorario (figura 2)
- Montar la nueva bombilla en su alojamiento, empujarla y girarla 1/4 de giro en sentido horario
- Volver a montar la protección del farolito
- Efectuar la prueba de funcionamiento

Luces traseras

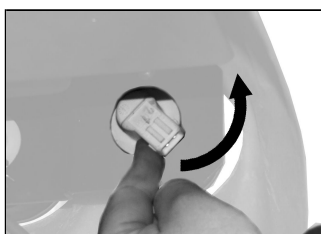


Sustitución



Sustituir las bombillas que no funcionen con otras nuevas de iguales características técnicas (véanse indicaciones en la bombilla misma).

Si Usted tiene dudas consulte personal especializado.

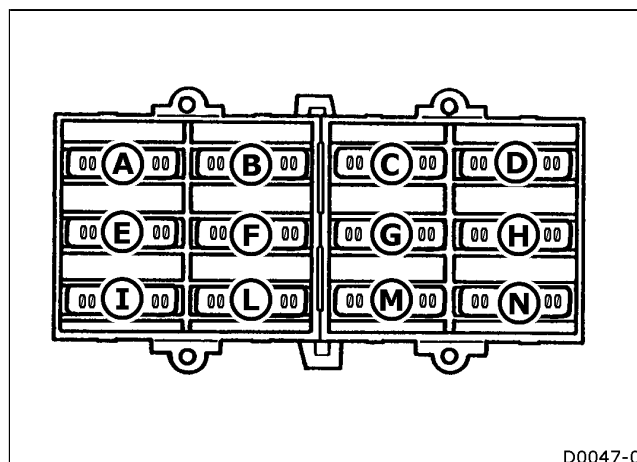


Para sustituir las bombillas de las luces traseras:

- Desconectar el cableado de la bombilla que falla.
- Quitar la bombilla haciéndola girar 1/4 de giro en sentido antihorario.

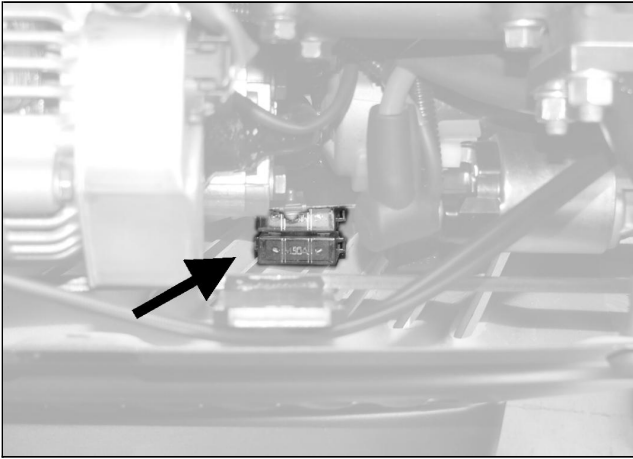
- Quitar y sustituir la bombilla del portalámparas.
- Montar la nueva bombilla en su alojamiento, empujar y girarla 1/4 de giro en sentido horario.
- Conectar el cableado de la bombilla.

Fusibles



D0047-0

La instalación eléctrica está protegida contra un eventual cortocircuito o una absorción anómala de corriente, con fusibles.



La máquina está equipada con **fusibles generales**. Estos fusibles protegen toda la instalación eléctrica.



Sustitución



Antes de cambiar un fusible, eliminar la causa que ha determinado el cortocircuito.

Sustituir los fusibles que no funcionen con otros nuevos de iguales características técnicas (véanse indicaciones en el fusible mismo). Si Usted tiene dudas consulte personal especializado.

Funciones fusibles:

(A) 10A
Opcional.

(B) 10A
Alimentación interruptor freno de aparcamiento.

(C) 7.5A
Luz de cruce derecha.
Testigo luces de cruce.

(D) 7.5A
Luz de cruce izquierda.

(E) 10A
Instrumento multifuncional.
Excitación alternador.
Unidad de control arranque.

(F) 10A
Alimentación solenoide parada motor.

(G) 5A
Luces de posición.

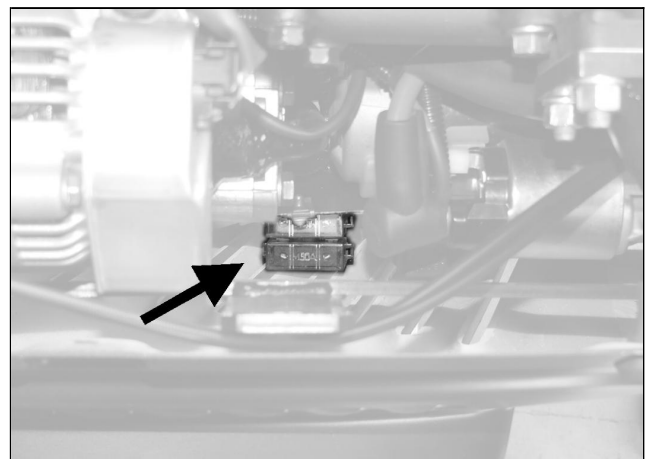
(H) 5A
Luces de posición.

(I) 10A
Alimentación interruptor emergencia luces de dirección (+15).

(L) 5A
Alimentación sensor KM.
Interruptor TDF.
Interruptor doble tracción.

(M) 15A
Alimentación conmutac. luces

(N) 10A
Alimentación interruptor emergencia luces de dirección (+30).



Fusible general

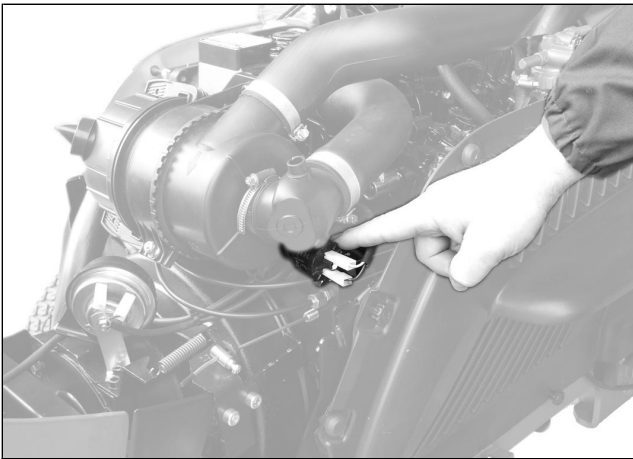
50A

30A

Protección general instalación eléctrica.

Indicador de atascamiento del filtro aire motor

! IMPORTANTE
La posición errónea de la protección y del sensor puede provocar serios daños al circuito de aspiración aire motor.



Control

Controlar la posición correcta del indicador de atascamiento filtro aire motor y al efectuar el mantenimiento, cerciorarse del montaje correcto y de la relativa protección contra los agentes atmosféricos externos.

El cable de conexión con la instalación eléctrica del tractor debe taxativamente salir por la parte inferior del indicador mismo.

CARROCERIA

! ATENCIÓN
Si se usan chorros de agua a presión no orientarlos hacia:

- Componentes de la instalación eléctrica.
- Pneumáticos
- Tubos hidráulicos
- Radiador.
- Componentes eléctricos.
- Juntas insonorizantes.
- Otros componentes que puedan dañarse con la presión del agua.

Control

Controlar periódicamente la condición de la carrocería.

Para garantizar su durabilidad, evitar abrasiones y rayados profundos deben ser reparados por personal especializado.

Controlar eventuales zonas de estancamiento del agua.

Limpieza

Limpiar la carrocería con normales soluciones de agua y champú específico:

- Cuando se hace necesario para empleos del tractor en ambientes normales.
- Frecuentemente para empleo en zonas marinas.
- Inmediatamente después del empleo de sustancias orgánicas o químicas.

🌲 No arrojar en el ambiente líquidos como carburante, lubricantes, fluidos refrigerantes, fluidos varios.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CARACTERISTICAS TECNICAS

			Boxter 20	Boxter 25
Motor	Tipo		Diesel	
	Potencia nominal	Kw (cv) / r.p.m.	12,8 (17,5) / 2800	17,5 (23,8) / 2800
	Cilindros	N	3 aspiración	
	Refrigeración		Agua	
	Desplazamiento	cm ³	854	1115
	Reserva de par		20%	16%
	Depósito carburante	lt	29	

Transmisión	N° marchas		8 AD + 8 MA con inversor	
	Embrague		De disco en seco; 7,5"	
	Inversor dirección		Mecánico	
	Bloqueo diferencial trasero		Mecánico	
	Bloqueo diferencial delantero		Nospin	
	Velocidad	Km/h	20	

Frenos y Dirección	Tipo frenos		De discos múltiples en baño de aceite	
	Tipo dirección		Hidráulica	
	Ángulo de giro		33°	

Toma de fuerza	Trasero	Rotación horaria Perfil 1-3/8" de 6 ranuras	Velocidad	540/1000
			Tipo	Independiente
			Embrague	De disco en seco
			Mando	Mecánico
	Ventral	Rotación horaria Perfil 25x22 DIN5482	Velocidad	2500 rpm
			Tipo	Independiente
			Embrague	De disco en seco
			Mando	Mecánico

Elevador	Trasero	Tipo		De posición controlada
		Capacidad de elevación	Kg	600
		Tercero punto		Cat. 1N
	Ventral	Tipo		Simple efecto
		Capacidad de elevación	Kg	

Circuito hidraulico	Caudal de la bomba	lt/min	14
	Presión	Bar (MAX)	150
	Distribuidores hidráulicos traseros		1 optional

Puesto conduccente	Plataforma	plataforma integral sobre silent block
	Estructura de protección.	Roll bar abatible
	Intrumentos	Analógico
	Asiento	Regulable en sentido horizontal y vertical, montado sobre suspensión elástica homologada.
	Gancho de tiro	<ul style="list-style-type: none"> • Tipe CUNA - Cat. B • Cat. CEE • Barra de tiro CEE tipo A

DIMENSIÓN Y PESOS

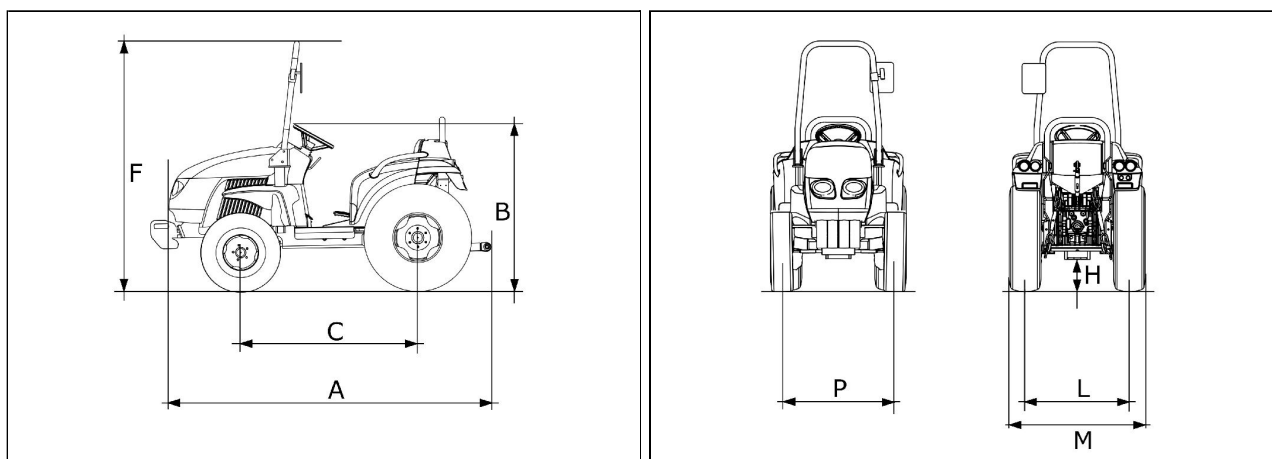


Tabla Dimensiones y Pesos máquina

Dimensiones y Pesos (1)

A	Longitud máx	mm	2530
M	Ancho min - max	mm	1030 - 1124
F	Altura hasta el bastidor	mm	1881
B	Altura hasta el volante máx	mm	1192
H	Espacio libre desde el terreno	mm	228 - 277
C	Distancia ejes	mm	1340
P	Vía delantera min - max	mm	859 - 905
L	Vía trasera min - max	mm	818 - 912
/	Radio mínimo de viraje sin frenos	mt	3,1
/	Peso con estructura de protección	Kg	815 - 840

(1) Los datos se calculan con ruedas delanteras 6,5/80x12 y ruedas traseras 8,25x16

Motor

Para las dimensiones y los pesos motor:



Véase el manual de uso y mantenimiento motor.

Carga máxima por eje



Para las indicaciones sobre las cargas máximas por eje, consultar los **certificados de conformidad** que acompañan el tractor

	Capacidad de carga	Carga máxima por eje (kg)	Masa total
Pneumáticos	Kg	Trasero Delantero	Kg
8.25-16"	830	800	1400
6.50/80x12"	392	600	
27/10.50 x 15"	599	800	1400
20/8.00 x 10"	406	600	
31/13,50 x 15"	938	800	1400
23/10,50 x 12"	575	600	

VELOCIDAD


Tabla Velocidades

En **km/h** - con motor a 2800 rpm y ruedas 8,25x16 (Los valores son indicativos).

	Adelante	Marcha atrás
1° Lenta	0.75	0.75
2° Lenta	1.38	1.38
3° Lenta	2.50	2.50
4° Lenta	3.59	3.59
1° Veloz	4.37	4.37
2° Veloz	8.02	8.02
3° Veloz	14.49	14.84
4° Veloz	20.85	20.85

RUEDAS

Neumáticos

 **ATENCIÓN** La sustitución de los neumáticos debe estar a cargo de personal competente y que cuente con las herramientas necesarias y los necesarios conocimientos técnicos.

 **PELIGRO** Evitar taxativamente:

- **Uso indebido.**
- **Sobrecarga (incluso localizada).**
- **Presión no idónea.**
- **Acoplamiento no idóneo entre llanta y neumático.**

La duración y las prestaciones de los neumáticos, dependen de la correcta presión de utilización: una escasa presión desgasta velozmente el neumático; una presión excesiva reduce la tracción y aumenta el derrape.

La correcta presión de los neumáticos depende de diversos factores:

- Condiciones de trabajo.
- Carga de la máquina.
- Modelo de la máquina.
- Marca del neumático.
- Dimensión del neumático.

Se aconseja por lo tanto consultar el concesionario o el fabricante de los neumáticos.

Los valores que se indicarán son aproximativos ya que están supeditados a los citados factores:

Tabla presión de inflado neumáticos

Tabla presión de inflado neumáticos

Pneumáticos	Bar (MAX)	kPa (MAX)	Posición
8.25-16"	2,3	230	Trasero
6.50/80x12"	2,4	240	Delantero
27/10.50 x 15"	2,0	200	Trasero
20/8.00 x 10"	1,65	165	Delantero
31/13,50 x 15"	1,4	140	Trasero
23/10,50 x 12"	1,4	140	Delantero

NIVEL DE RUIDO

Tabla niveles máximos de ruido

Modelo	Variante/Versión	Homologación N°	Nivel máximo de ruido en el puesto conducc. dB (A)	Nivel de ruido del tractor en movimiento dB
			Apart. II	
Boxter 20	TB1100	e1*2003/37*0335	85	79
Boxter 25	TB2100	e1*2003/37*0335	86	74

Ficha informativa sobre el nivel de ruido



De conformidad con la directiva 77/311/CEE sobre el nivel sonoro en el oído del conductor de los tractores agrícolas sobre ruedas, se proporcionan los valores relativos al nivel de ruido producido por los tractores objeto de este Manual de Uso y Mantenimiento.



Teniendo en cuenta la dificultad objetiva para el fabricante de determinar preventivamente las condiciones normales de utilización del tractor por parte del usuario, los niveles de ruido se han determinado conforme a las modalidades y a las condiciones indicadas en la directiva 77/311/CEE (derogada por la 2009/76/CEE) sobre el nivel sonoro en el oído del conductor de los tractores agrícolas sobre ruedas.

Anexo 6 de la directiva 2009/63/CEE relativa al nivel del ruido del tractor en movimiento.

Advertencias para el usuario



IMPORTANTE

Se recuerda que, teniendo en cuenta que el tractor agrícola se puede utilizar en muchos modos, ya que se le pueden acoplar una serie casi infinita de implementos, será necesario evaluar siempre el grupo tractor-implemento para tutelar los trabajadores contra los riesgos resultantes de la exposición al ruido.



IMPORTANTE

Considerando los niveles de ruido arriba indicados y los consecuentes riesgos para la salud, el usuario deberá tomar las oportunas medidas de prevención, según la reglamentación vigente en el país.

LUBRICANTES Y FLUIDOS PRESCRIPTOS

Lubricantes originales

Lubricantes originales ARBOR by
PETRONAS LUBRICANTS

Aceite ARBOR ALFATECH SYNT 10W-40

- Viscosidad a 100° C (mm²/s) 14
- Índice de viscosidad 158
- Punto de inflamabilidad V.A. (°C) 200
- Punto de fluidez (°C) -33
- Masa Volúmica a 15 °C (kg/l) 0,875

Aceite ARBOR UNIVERSAL 15W-40

- Viscosidad a 40° C (mm²/s) 110
- Viscosidad a 100° C (mm²/s) 14
- Viscosidad a -15° C (mPa.s) 3450
- Índice de viscosidad 135
- Punto de inflamabilidad V.A. (°C) 220
- Punto de fluidez (°C) -36
- Masa Volúmica a 15 °C (kg/l) 0,886

Aceite ARBOR TRW 90

- Viscosidad a 40° C (mm²/s) 135
- Viscosidad a 100° C (mm²/s) 14,3
- Viscosidad a -26° C (mPa.s) 108000
- Índice de viscosidad 104
- Punto de inflamabilidad V.A. (°C) 220
- Punto de fluidez (°C) -27
- Masa Volúmica a 15 °C (kg/l) 0,895

Aceite ARBOR MTA

- Viscosidad a -40° C (mPa.s) 28000
- Viscosidad a 40° C (mm²/s) 35,5
- Viscosidad a 100° C (mm²/s) 7,5
- Índice de viscosidad 160
- Punto de inflamabilidad V.A. (°C) 200
- Punto de fluidez (°C) -40
- Masa Volúmica a 15 °C (kg/l) 0,870
- Color rojo

Grasa ARBOR MP Extra

- Consistencia NLGI 2
- Penetración manipulada (60)(dmm) 285
- Punto de goteo (°C) 190
- 4 Bolas carga soldadura (Kg) 300
- Viscosidad aceite base a 40°C (mm²/s) 200

Interflon - FIN Grease MP 2/3 Multipurpose

- N.L.G.I. ASTM D217 : 2-3
- Temperatura de trabajo : da -25°C a +145°C
- Valor DN : 680.000
- Punto de soldadura a cuatro bolas (ASTM D-2596) : 400 kg

Fluidos protectivos originales

Fluidos protectivos originales ARBOR by
PETRONAS LUBRICANTS

Fluido antihielo PARAFLU 11

- Densidad a 15° C (g/cm³) 1,135
- pH (dil. 50%) 7,7
- Reserva alcalina (ml HCl 0,1 N) 16
- Punto de ebullición (dil. 50%) (°C) 108
- Punto de cristalización (dil. 50%) (°C) -38
- Espuma a 88 °C (cc) 50

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

GENERAL

Motor

Motor

Motor: no arranca

- Controlar el estado de la batería:
 - controlar los bornes de la batería: verificar que estén bien apretados; si están sucios y/o oxidados, quitar la suciedad y/o el óxido;
 - si la batería no tiene carga efectuar la recarga o bien, si es necesario, sustituirla
- Controlar el motor de arranque
 - contactar un taller de reparaciones eléctricas

Motor: dificultad en el arranque

- Controlar:
 - Nivel del combustible
 - Limpieza filtro gasoil (sustituirlo si es necesario)
- Sistema de inyección ineficiente
 - Controlar que no haya aire en el circuito: si es necesario efectuar una purga. Si el problema persiste controlar el calibrado de las bombas de inyección y de los inyectores.
 - Controlar el sistema de precalentamiento de las bujías. Operación permitida sólo en los talleres autorizados
 - Escasa compresión. Controlar la compresión en un taller autorizado

Emisión de humo de color claro por el escape

- Fallas en los inyectores: verificar la eficiencia de los inyectores en un taller autorizado
- Fase de las bombas de inyección defectuosa: llevar el tractor a un taller autorizado

ÍNDICE ANALÍTICO

A

Aceite.....	83
Acelerador, palanca mando.....	41
Acelerador, pedal.....	41
Actualización del manual.....	6
Adertencias para el Usuario.....	82
Antes del arranque del motor.....	34
Antihielo.....	83
Aparcamiento, freno de.....	43
Apertura del capó.....	62
Arranque del motor.....	34
Arranque del tractor.....	36
ARRANQUE Y PARADA DE LA MÁQUINA.....	36
ARRANQUE Y PARADA DEL MOTOR.....	34
Arranque, interruptor.....	34
Arranque, motor.....	34
Asiento, mandos.....	33
Asistencia.....	12
Aspiración, filtro aceite transmisión.....	68

B

Barra de tiro CEE.....	53
Bastidor, grabado.....	8
Batería.....	72
Bloqueo diferencial trasero.....	42
Bocina.....	36
Brazo tercer punto.....	48

C

Cadenas estabilizador lateral.....	49
Caja de velocidades.....	39
Calcomanías.....	8
CALCOMANÍAS DE SEGURIDAD.....	27
Cambio, embrague.....	39
Cambio, palanca mando.....	39
Capacitación.....	15
Capó, apertura.....	62
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.....	77
CARACTERISTICAS TECNICAS.....	77
Carburante, depósito.....	66
Cardánica, junta.....	45
Carga máxima por eje.....	80
CARGADOR FRONTAL, PUNTOS DE FIJACIÓN.....	56
CARROCERIA.....	76
Cárter cambio.....	67
CERTIFICADO DE CONFORMIDAD.....	12
CERTIFICADO DE CONFORMIDAD.....	90
Cinturones de seguridad.....	28

COMO LEER EL MANUAL.....	6
Componentes, identificación.....	10
Conmutador luces.....	36
Control de la tornillería de las ruedas.....	24
Control nivel aceite motor.....	64
Criterios de identificación.....	8

D

Depósito carburante.....	66
Derechos de autor.....	6
Diferencial delantero.....	69
Diferencial trasero.....	67
Diferencial trasero, bloqueo.....	42
DIMENSIÓN Y PESOS.....	79
Dimensiones y pesos motor.....	79
Dirección.....	70
Dispositivo de tiro.....	11
DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD.....	28
DISPOSITIVOS DE TIRO.....	51
DISTRIBUIDORES HIDRÁULICOS AUXILIARES.....	50
Distribuidores hidráulicos auxiliares traseros.....	50

E

ECOLOGÍA.....	26
Elevación-descenso.....	47
Elevador.....	67
ELEVADOR TRASERO.....	47
Eliminación de desechos y productos químicos.....	26
Embrague.....	70
Embrague del cambio.....	39
ENGANCHE DE TRES PUNTOS.....	48
Enganche de tres puntos trasero.....	48
Estacionamiento, freno de.....	43
Estacionamiento, medidas de seguridad.....	18
Estructura de protección antivuelco.....	38
Estructura de protección antivuelco.....	28
Estructura de protección antivuelco.....	10

F

FABRICANTE.....	1
Faros.....	37
Faros delanteros.....	73
Ficha informativa sobre el nivel de ruido.....	82
Filtro aceite transmisión en aspiración.....	68
Filtro aire en seco.....	65
Filtro aire motor, indicador atascamiento.....	76
Fluidos.....	83
Fluidos protectivos originales.....	83

Freno de estacionamiento.....	43
Freno de servicio.....	43
Frenos.....	70
Frenos, freno de servicio.....	43
Funcionamiento.....	16
Funcionamiento oscilante.....	47
Fusibles.....	74

G

Gancho de tiro categoría CEE.....	52
Gancho de tiro categoría CUNA cat.B.....	52
Gancho de tiro delantero.....	51
Garantía.....	12
GENERAL.....	84
GENERALIDADES.....	5
Grabado bastidor.....	8
Grasa.....	83
GRUPO MOTOR.....	62
GRUPO TRANSMISIÓN.....	67

I

IDENTIFICACIÓN COMPONENTES.....	10
IDENTIFICACIÓN MÁQUINA.....	8
Identificación motor.....	10
Identificación, criterios.....	8
Indicaciones para el mantenimiento del cargador frontal.....	23
Indicador de atascamiento del filtro aire motor.....	76
Instalación de refrigeración.....	63
INSTALACIÓN ELÉCTRICA.....	72
INSTRUCCIONES PARA EL USO.....	29
Instrumento multifuncional.....	30
INSTRUMENTOS Y MANDOS.....	29
Interruptor de batería.....	72
Interruptor, arranque.....	34
INTRODUCCIÓN.....	5
Inversor, palanca mando.....	40

J

Junta cardánica.....	45
----------------------	----

L

Lastre de la rueda.....	55
LASTRES.....	54
Lastres (opcional).....	54
Lastres delanteros (opcionales).....	54
Lubricantes originales.....	83
LUBRICANTES Y FLUIDOS PRESCRIPTOS.....	83
Lubrificantes.....	83
Luces de dirección.....	37
Luces traseras.....	74
Luces, conmutador.....	36
Luz de posición y luz de dirección.....	73

M

Mando acelerador.....	41
Mando acelerador.....	41
Mando activación tracción delantera.....	41
Mando cambio, palanca.....	39
Mando inversor, palanca.....	40
Mando reductor.....	40
Mandos asiento.....	33
MANDOS E INSTRUMENTOS.....	29
Mandos lado derecho.....	32
Mandos lado izquierdo.....	32
Mandos zona delantera.....	32
Mantenerse a distancia de seguridad del eje de transmisión en movimiento.....	18
MANTENIMIENTO.....	57
Mantenimiento y período de inactividad.....	18
Mantenimiento, revisiones mantenimiento.....	60
MÁQUINA, ARRANQUE Y PARADA.....	36
MEDIDAS DE SEGURIDAD.....	15
Medidas de seguridad para el estacionamiento.....	18
Medidas de seguridad para el mantenimiento.....	21
Medidas de seguridad para el mantenimiento de los neumáticos.....	24
Medidas de seguridad para el uso del cargador frontal.....	22
Medidas de seguridad para manipular el combustible.....	25
Medidas de seguridad para remolcar cargas.....	20
MODELOS Y VERSIONES.....	2
Motor.....	79
Motor.....	10
Motor.....	84
Motor.....	62
Motor, arranque.....	34
Motor, arranque.....	34
Motor, parada.....	35

N

Neumáticos.....	81
Neumáticos, tabla presión de inflado.....	81
Nivel aceite motor, control.....	64
NIVEL DE RUIDO.....	82
Nivel de ruido, ficha informativa.....	82
No hacer subir pasajeros a bordo.....	20
NORMAS DE SEGURIDAD.....	13
NOTAS.....	88

P

Palanca acelerador de mano.....	41
Palanca mando cambio.....	39
Palanca mando inversor.....	40

Palanca mando reductor.....	40
Parada del motor.....	35
Parada del tractor.....	38
Pedal acelerador.....	41
Peligro de vuelco.....	19
PELIGROS Y FORESTAL.....	27
Peligros, Sector forestal.....	27
Placa metálica.....	9
POST VENTA.....	12
Preparación.....	15
Prestar atención a los líquidos con alta presión.....	23
Prevención de incendios.....	24
PROBLEMAS Y SOLUCIONES.....	84
Protección antivuelco, Estructura.....	28
Protección antivuelco, Estructura.....	10
Protección antivuelco, estructura.....	38
PULVERIZADORES.....	27
Pulverizadores, Versión bastidor.....	27
PUNTOS DE ELEVACIÓN.....	56
Puntos de engrase.....	71
Puntos de engrase, cadena de transmisión.....	71
PUNTOS DE FIJACIÓN DEL CARGADOR FRONTAL.....	56

R

Reductor, palanca mando.....	40
Refrigeración, instalación.....	63
Remolque del tractor.....	51
Remolque, toma de 7 contactos.....	53
Repuestos.....	12
Revisiones de mantenimiento periódico.....	60
Ropa de trabajo.....	17
RUEDAS.....	81
Ruedas, lastres.....	55
Ruido, tabla niveles máximos.....	82

S

Salpicadero.....	29
Sector forestal, Peligros.....	27
Sector forestal, Versión bastidor.....	27
SEGURIDAD.....	13
SEGURIDAD, CALCOMANÍAS.....	27
Seguridad, cinturones.....	28
SEGURIDAD, DISPOSITIVOS.....	28
SEGURIDAD, NORMAS.....	13
Simbología unificada.....	7
SISTEMA FRENANTE.....	43

T

Tabla Dimensiones y Pesos máquina.....	79
Tabla niveles máximos de ruido.....	82
Tabla presión de inflado neumáticos.....	81
Tabla velocidad de la toma de fuerza.....	45

Tabla Velocidades.....	80
TARJETA DE IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA.....	89
TDF, Toma de fuerza trasera.....	44
TDF, Toma de fuerza ventral.....	46
Tirante regulable.....	49
Tiro, barra CEE.....	53
TIRO, DISPOSITIVOS.....	51
Tiro, dispositivos.....	11
Tiro, gancho delantero.....	51
Toma de 7 contactos para remolque.....	53
TOMA DE FUERZA.....	44
Toma de fuerza independiente.....	45
Toma de fuerza trasera (TDF).....	44
Toma de fuerza ventral (opcional).....	46
Toma de fuerza, tabla velocidad.....	45
Tracción delantera, mando activación.....	41
Tractor, arranque.....	36
Tractor, parada.....	38
TRANSMISIÓN.....	39
Trasero, enganche de tres puntos.....	48

U

Usuario, Advertencias.....	82
----------------------------	----

V

VELOCIDAD.....	80
Velocidades, caja.....	39
Velocidades, Tabla.....	80
Versión bastidor, Pulverizadores.....	27
Versión bastidor, Sector foresta.....	27
Vista lateral derecha.....	71
Vista lateral izquierda.....	71

NOTAS

[illegible]

TARJETA DE IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA

Para garantizarles un servicio eficaz y veloz, le rogamos rellenar el siguiente formulario.
Para obtener una respuesta clara e inmediata (cada vez que Usted contacte el Servicio de Asistencia Técnica o el Servicio de Asistencia Repuestos) deberá simplemente citar los datos presentes en esta página.

Tipo máquina	
Modelo / Versión
Número de bastidor (matrícula).
Serie
Informaciones sobre el fabricante y/o importador	
Nombre
Dirección
Teléfono / internet / correo-e
Propietario u operador	
Nombre
Dirección
Teléfono / internet / correo-e

NOTAS



DICHABARIZACIJA CI FORMINATIT CE. CERTIFIKAT CI FORMINATIT CE. EG. KONFORMITÄTSSERIFIRUNG. CERTIFICADO DE CONFORMIDAD CE. CERTIFICATO DE CONFORMITÀ CE. DEKAPARUJA ZA ČLOVETIČME CE. ES. (CE)PROHLÁŠENÍ O SHODĚ. EF. OYERENSSTEMPELSESKRIBING. EU VASTIAT USE DEKLARACIOM. METONOTHOI SYMPOPOGE CE. EB. AKTIVITĖS DEKLARACIJA. EK. AKTIVITĖS DEKLARACIJA. EU. MEĞELELEĞİS BİZİM/İYAN. DİJANCIJON I konformita. EG. CERTIFICAT VAN OYERENS TEMMING. CERTYFIKAT ZGODNOCI CE. CERTIFICAT DE CONFORMITATE CE. ES (CE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ. ES. CERTIFIKAT O SLOADNOSTI. EU. VASTIATUTSTEMUKAUSUUKUUTU. EG. FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELE. EB. SAMR.EMİSİYERİSİ CE. SAMSİYERİSİYERİSİ CE. UN GUNULAN BEYANNAMESİ

LEGALA REPRESENTANTE DELA - REPRESENTANT LEGAL DE - GEZUCHTDE VERTEKTER DER - LEGAL REPRESENTANTE DELA - REPRESENTANTE LEGAL CA - ZAKOHEH PREDSTAVITELN HRA - PRÁVNÍ ZÁSTUPCE FIRMY - JURIDISKEREPRÆSENTANT FOR - SAKUSUKU EINDAK - NOMMOE EKPOΠΟΙΕΤΟ ΤΗΣ - LEGALAS ATSTAVAS - JURIDISKAS PARSTĀVS - AJOGI KÉPMSELŐJE - Reprezentant legalit - Wettelijk vertegenwoordiger van - PRÁVNÍ PŘEDSTAVITELNĚ - INCALITATE DE REPRESENTANT LEGAL - PRÁVNÍ ZÁSTUPCA FIRMY - ZAKONITÝ ZÁSTUPNÍK - LAULINEN EHDUSTAJ - JURIDISK OMBUD FOR - LAGALEGUR FYRIR/ARMSAÐUR - JURIDISK REPRESENTANT FOR - YETIKILI TEMSİLÇİ

CERTIČKA - CERTIRE - BÉCHENIGT - CERTIRCO - CERTIRCA - CERTIVITILIPAM - POTVRZUJE
- EKVLERER - TUNNSTAR - BEBAČINEI - PATVITINA - APLEICINA - BIZONVITILJA - Jicertika - CERTIRCEERT
CERTIRKUJE - CERTIRORUMHARBLE - POTVRZUJE - POTRUEJEM - VAKUUTUJA - FOŠAKARER - STAFESTIR HER MED - EKVLERER - BEYAN EMEKTEDIR

CHELA MACCHINA - QUELA MACHINE - DASS DIE MASCHINE - QUELA MÁQUINA - QUELA MÁQUINE - ЧЕМАШИНАТА - ŽE STROJ - AT MASKINEN - ET MASIN - OT
TO MASHINA - KAD MASINA - KAIBART A - HOGY A GÉP - Il l'Ima - DAT DE MACHINE - ZE MASZYNA - ECHIPAMENTUL TEHNIC - ŽE STROJ - DA STROJ -
ETTA KONE - AT MASKINEN - AD VĚLKÉHO - AT MASKINEN - MAKINE

MACCHINA TIPO - MACHINETYPE - MASCHINETYP - MÁQUINA TIPO - MÁQUINA TIPO - ТИП МАШИНА - STROJ TYPU - MASKINTYPE - ΤΥΠΟΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ - MAŠINOS TIPAS - IEKĀRTAS TIPS - TĪPUSŪ GĒP - Tip ta' magna - TYPE MACHINE - MASZYNA TYTU - ECHI TIP - STROJ TYPU - TIP TRAKTORJA - KONEENT YYPPI - MASKINTYP - TEGUND VĒLTĀKIS - MASKINTYPE - MAKINE TIPI

TB
BOXTER 25
XXXXXX

NOME DEL MODELLO - NOM DE MO DÈLE - MODELENAMME - NOMBRE DE MODELO - NO ME DE MODELO - НАИМЕНОВАНИЕ НА МОДЕЛА - NAZEV MO DELU - MODELNAVN - MUDEL NIMETUS - ONOMATOYMONTEFOY - MODELS - MODELANOSAIKUMS - MODELLE NEVE - Lisen tai modell - NAAM VAN HET MO DEL - NAZVOMODELU - MODEL - NAZOVOMODELU - NAZYV MODELA - NAJVN NIMI - MODELJETCEKOV - NAFN GERÐAR - MODELNAVN - MODELADI

NUMERO DI SERIE - Numéro de série - SERIENUMMER - Número de serie - Número de série - СЕРИЕННЫЙ НОМЕР - VÝROBNÍ ČÍSLO -
SERIENUMMER - ΣΕΙΡΑΣ ΑΡΙΘΜΟΣ - ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ - SERIJAS NUMURS - SOROZAT SZÁMA - Innumtas
SERIENUMMER - NUMBER SERII - NUMAR DE SERIE - VÝROBNĚ ČÍSLO - СЕРИЯ КИТАЙКА - SARIJ NUMERO - SERIENUMMER -
RABUNMER - SERIENUMMER - SERI NUMARAS

[illegible][illegible]

Firma - Signature - Unterschrift - Firma - Assinatura - Подпис - ПОДПИС - Подпись - Алкірі - УПОГРАФН - PARAKŠAS - Parakšs -
 Alārs - Ilmāts - HANDTEKENING - PO DRS - SEMNATURA - Podpis - ПОДПИС - Aliekirjoite - Nainetedning - Underskrift - Underskrift
 Ilmāts

Fatto a - Fait a - Ausges teilt in - Redacto en - Produzido em - Data -
Vyrobeno v - Sted od dato - Koostatud: Järvetõhke OTT - Vi ETA -
Razots - Gyatvia - Magimul fi - Gezaikt te - Wykonano w -
Fabricat la - V - Ser tayloro v - Aika ja paikka - Ort och datum -
Framställt i - Sted og dato - Yer

Abrio Golden